

BY LAE

SCHEDULE



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1954

PRICE 20c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 1954

Registered at the Post Office as a Newspaper

OVERSEAS 30c OORSEE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE — POSVRY

VOL. 106]

PRETORIA, 5 APRIL 1974

[No. 4245

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
 South Africa*

No. R. 68, 1974

CONTROL OF THE EXPORTATION OF GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of grain sorghum and grain sorghum products, except by the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, or by any person, authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the said Maize Board, or otherwise than in accordance with conditions determined by the said Maize Board.

Proclamation R. 93 of 1969 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-sixth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
 Suid-Afrika*

No. R. 68, 1974

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van graansorghum en graansorghumprodukte behalwe deur die Mielieraad vermeld in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghum-skema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, of deur 'n persoon wat daartoe gemagtig is by permit, wat na goeëddunke van die genoemde Mielieraad uitgereik word, of andersins as ooreenkomstig voorwaardes deur die genoemde Mielieraad bepaal.

Proklamasie R. 93 van 1969 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 547 5 April 1974

REGULATIONS IN TERMS OF THE PERISHABLE AGRICULTURAL PRODUCE SALES ACT, 1961.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 26 of the Perishable Agricultural Produce Sales Act, No. 2 of 1961, further amended the regulations published by Government Notice R. 669 of 28 April 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

A—21002

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 547 5 April 1974

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE VERKOOP VAN BEDERFBARE LANDBOUPRODUKTE, 1961.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 26 van die Wet op die Verkoop van Bederfbare Landbouprodukte, 1961, No. 2 van 1961, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 669 van 28 April 1972, soos gewysig, verder gewysig soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

1—4245

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 3285 of 12 September 1969, as amended, is hereby further amended by the substitution for the expression "R70 per metric ton" of the expression "R100 per metric ton".

No. R. 591

5 April 1974

PROHIBITION OF THE SALE OF MAIZE BY PRODUCERS BEFORE 1 MAY.—REVOCATION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 26 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, repealed the prohibition published by Government Notice R. 2256 of 10 December 1971.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 582

5 April 1974

AMENDMENT OF REGULATIONS FRAMED UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

In terms of section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation 303 of 1972, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs, hereby amend, with effect from 1 December 1973, the regulations made in terms of the said section 92 and published under Government Notice R. 236, dated 21 February 1964, as amended by Government Notices R. 1071, dated 17 July 1964, R. 1285, dated 21 August 1964, R. 1457, dated 24 September 1965, R. 1640, dated 22 October 1965, R. 648, dated 29 April 1966, R. 1528, dated 29 September 1967, R. 1507, dated 30 August 1968, R. 572, dated 11 April 1969, R. 3652, dated 31 October 1969, R. 508, dated 26 March 1970, R. 651, dated 1 May 1970, R. 421, dated 19 March 1971, R. 726, dated 30 April 1971, R. 278, dated 25 February 1972, R. 1463, dated 18 August 1972, R. 1756 and R. 1757, dated 29 September 1972, and R. 1847, dated 5 October 1973, by—

(a) the substitution of the following for regulation 15:

"15. Any maintenance grant which has been made, shall be payable, subject to the provisions of these regulations and unless the Minister expressly directs otherwise, from the first day of the month in which such grant has been applied for, and shall not be paid after the end of the year in which the child attains the age of 18 years: Provided that if the Minister is satisfied that a child referred to in section 89 (2) of the Act shall continue with his education, he may direct that such grant for the maintenance of the child be paid until the end of the year of education in which the child will attain the age of 19 years: Provided further that in the case of any grant for the maintenance of a child whose parent or guardian has been sentenced to imprisonment for more than six months or who has been ordered to be detained in a State-aided or State institution for more than six months, the date from which such grant is to be paid may be the date of the sentence or order, as the case may be.";

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 3285 van 12 September 1969, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die uitdrukking "R70 per metrieke ton" deur die uitdrukking "R100 per metrieke ton" te vervang.

No. R. 591

5 April 1974

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN MIELIES DEUR PRODUSENTE VOOR 1 MEI.—HERROEPING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 26 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van datum van publikasie hiervan die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2256 van 10 Desember 1971, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 582

5 April 1974

WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie 303 van 1972, wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, hierby met ingang van 1 Desember 1973 die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 92 en gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1071 van 17 Julie 1964, R. 1285 van 21 Augustus 1964, R. 1457 van 24 September 1965, R. 1640 van 22 Oktober 1965, R. 648 van 29 April 1966, R. 1528 van 29 September 1967, R. 1507 van 30 Augustus 1968, R. 572 van 11 April 1969, R. 3652 van 31 Oktober 1969, R. 508 van 26 Maart 1970, R. 651 van 1 Mei 1970, R. 421 van 19 Maart 1971, R. 726 van 30 April 1971, R. 278 van 25 Februarie 1972, R. 1463 van 18 Augustus 1972, R. 1756 en R. 1757 van 29 September 1972 en R. 1847 van 5 Oktober 1973, deur—

(a) regulasie 15 deur die volgende regulasie te vervang:

"15. 'n Onderhoudstoelae wat toegestaan word, is betaalbaar, behoudens die bepalinge van hierdie regulasies en tensy die Minister uitdruklik anders gelas, vanaf die eerste dag van die maand waarin aansoek om sodanige toelae gedoen is, en mag nie betaal word na afloop van die jaar waarin die kind die ouderdom van 18 jaar bereik nie: Met dien verstande dat indien die Minister daarvan oortuig is dat 'n kind in artikel 89 (2) van die Wet bedoel met die opleiding wat hy ontvang, moet voortgaan, hy kan gelas dat sodanige toelae vir die onderhoud van die kind betaal word tot aan die einde van die jaar van opleiding waarin die kind die ouderdom van 19 jaar bereik: Voorts met dien verstande dat in die geval van 'n toelae vir die onderhoud van 'n kind wie se ouer of voog tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as ses maande veroordeel is of wat bevel is om vir meer as ses maande in 'n staatsondersteunde inrigting of staatsinrigting aangehou te word, die datum met ingang waarvan sodanige toelae betaal staan te word, die datum van die vonnis of bevel, na gelang van die geval, kan wees."; en

(b) the substitution of the following for regulation 30 (1):

"30 (1) Any foster-parent grant made in terms of these regulations shall be payable from the date on which a child has, for the first time, in terms of authority conferred by or under the Act or the Criminal Procedure Act, 1955 (Act 56 of 1955), been placed in the custody of a foster parent, unless the Minister directs that it shall commence with effect from a later date, and shall not be paid after the end of the year in which such child attains the age of 18 years: Provided that if the Minister is satisfied that a child referred to in section 89 (2) of the Act has to continue his education, he may direct that such grant for the maintenance of the child be paid until the end of the year of education in which the child will attain the age of 19 years."

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs.

No. R. 583 5 April 1974

DELEGATION OF POWERS TO THE CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE EXECUTIVE OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL.—AMENDMENT

Under section 17 (6) (c) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs, hereby amend the delegation of powers to the Chairman and members of the Executive of the Coloured Persons Representative Council under the said section 17 (6) (c), published by Government Notice R. 3669, dated 31 October 1969, as amended, as set out in the accompanying Schedule.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs.

SCHEDULE

REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

(a) Insert the following entries after the entries relating to regulation 12:

Regulation	Power	To whom delegated
"15	Direction that a maintenance grant for the maintenance of a child referred to in section 89 (2) of the Act, be paid until the end of the year of education in which the child attains the age of 19 years	Member entrusted with community welfare and pensions"; and

(b) Insert the following entries after the entries relating to regulation 17 (1):

Regulation	Power	To whom delegated
"30. (1)	Direction that a foster-parent grant for the maintenance of a child referred to in section 89 (2) of the Act, be paid until the end of year of education in which the child attains the age of 19 years	Member entrusted with community welfare and pensions".

(b) regulasie 30 (1) deur die volgende regulasie te vervang:

"30 (1) 'n Pleegouertoelae wat ingevolge hierdie regulasies toegestaan is, is betaalbaar vanaf die datum waarop 'n kind vir die eerste keer kragtens magtiging verleen by of ingevolge 'n bepaling van die Wet of van die Strafproseswet, 1955, (Wet 56 van 1955), in die bewaring van 'n pleegouer geplaas is, tensy die Minister gelas dat dit vanaf 'n later datum 'n aanvang moet neem, en mag nie betaal word na afloop van die jaar waarin sodanige kind die ouderdom van 18 jaar bereik nie: Met dien verstande dat indien die Minister daarvan oortuig is dat 'n kind in artikel 89 (2) van die Wet bedoel met die opleiding wat hy ontvang, moet voortgaan, hy kan gelas dat sodanige toelae vir die onderhoud van die kind betaal word tot aan die einde van die jaar van opleiding waarin die kind die ouderdom van 19 jaar bereik."

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede.

No. R. 583 5 April 1974

DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE AAN DIE VOORSITTER EN LEDE VAN DIE UITVOERENDE BESTUUR VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD.—WYSIGING.

Kragtens artikel 17 (6) (c) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), wysig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, hierby die delegering van bevoegdheide aan die Voorsitter en lede van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad kragtens genoemde artikel 17 (6) (c), afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3669 van 31 Oktober 1969, soos gewysig, soos in bygaande Bylae uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede.

BYLAE

REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

(a) Die volgende inskrywings word na die inskrywings betreffende regulasie 12 ingevoeg:

Regulasie	Bevoegdheid	Aan wie gedelegeer
"15	Lasgewing dat 'n onderhoudstoelae vir die onderhoud van 'n kind in artikel 89 (2) van die Wet bedoel, betaal word tot aan die einde van die jaar van opleiding waarin die kind die ouderdom van 19 jaar bereik	Lid aangewys vir gemeenskapswelsyn en pensioene"; en

(b) Die volgende inskrywings word na die inskrywings betreffende regulasie 17 (1) ingevoeg:

Regulasie	Bevoegdheid	Aan wie gedelegeer
"30. (1)	Lasgewing dat 'n pleegouertoelae vir die onderhoud van 'n kind in artikel 89 (2) van die Wet bedoel, betaal word tot aan die einde van die jaar van opleiding waarin die kind die ouderdom van 19 jaar bereik	Lid aangewys vir gemeenskapswelsyn en pensioene".

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 556

5 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/2)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Fourth and Sixth Schedules to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973, are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

1. By the substitution in the Fourth Schedule for regulation 408.02.01 of the following:

"408.02.01 Motor vehicles with automatic transmissions without any further adaptations do not qualify for admission under rebate of duty in terms of item 408.02.

408.02.02 Admission of motor vehicles under rebate of duty in terms of item 408.02 is, in each case, subject to the production of a certificate issued by The National Council for the Care of Cripples in South Africa to the effect that the relevant person has been issued with a qualified driver's licence and that the person is disabled to such an extent that he is physically incapable of driving an ordinary unadapted vehicle.

408.02.03 Written application supported by full particulars of the adaptations to the vehicle shall be submitted to the Secretary for approval.

408.02.04 The provisions of regulation 406.00.03 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any motor vehicle entered under item 408.02."

2. By the substitution in the Sixth Schedule for regulation 609.22.20 of the following:

"609.22.20 The provisions of regulations 406.00.03, 408.02.01, 408.02.02 and 408.02.03 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any goods specified in and entered under the provisions of item 609.22.20."

Note.—The conditions under which a specially adapted motor vehicle for driving by a permanently physically disabled person may be imported/obtained in terms of item 408.02 or 609.22.20 are stated in this notice.

No. R. 557

5 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/377)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 556

5 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/2)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Vierde en Sesde Bylaes by die regulasies ingevolge Goewermementskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

BYLAE

1. Deur in die Vierde Bylae regulasie 408.02.01 deur die volgende te vervang:

"408.02.01 Motorvoertuie met outomatiese transmissie sonder enige verdere aanpassings kwalifiseer nie vir toelating met korting op reg ingevolge item 408.02 nie.

408.02.02 Toelating van motorvoertuie met korting op reg ingevolge item 408.02 is, in elke geval, onderhewig aan die voorlegging van 'n sertifikaat uitgereik deur die Nasionale Raad vir die Versorging van Kreupeles in Suid-Afrika waarin gesertifiseer word dat 'n gekwalifiseerde bestuurderslisensie aan die betrokke persoon uitgereik is en dat die persoon in so 'n mate gestrem is dat hy nie liggaamlik in staat is om 'n gewone onaangepaste voertuig te bestuur nie.

408.02.03 Skriftelike aansoek vergesel van volle besonderhede van die aanpassings aan die voertuig moet aan die Sekretaris voorgelê word vir goedkeuring.

408.02.04 Die bepalinge van regulasie 406.00.03 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige motorvoertuig kragtens item 408.02 geklaar."

2. Deur in die Sesde Bylae regulasie 609.22.20 deur die volgende te vervang:

"609.22.20 Die bepalinge van regulasie 406.00.03, 408.02.01, 408.02.02 en 408.02.03 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige goedere vermeld in en kragtens die bepalinge van item 609.22.20 geklaar."

Opmerking.—Die voorwaardes waaronder 'n spesiaal aangepaste motorvoertuig vir bestuur deur 'n permanent liggaamlikgestremde persoon ingevolge item 408.02 of 609.22.20 ingevoer/verkry mag word, word in hierdie kennisgewing gestel.

No. R. 557

5 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/377)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
317.06	By the insertion after tariff heading No. 73.40 of the following: "74.05 Copper foil, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of radiators	Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on copper foil, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of radiators for motor vehicles.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
317.06	Deur na tariefpos No. 73.40 die volgende in te voeg: „74.05 Koperfoelie, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van verkoelers	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op koperfoelie, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van verkoelers vir motorvoertuie.

No. R. 558

5 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/140)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 558

5 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/140)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
408.02	By the substitution for item 408.02 of the following: “408.02 87.02 One motor car or station wagon or similar dual purpose motor vehicle, for driving by a permanently physically disabled person, subject, in each case, to a permit issued by the Secretary and the conditions imposed by him in connection with, <i>inter alia</i> , the adaptation of the vehicle for driving by the person concerned: Provided that it is, except with the permission of the Secretary, not sold or disposed of within a period of 2 years after the date of entry	Full duty less 20%”

NOTE.—The conditions under which physically disabled persons may import specially adapted motor vehicles under rebate of duty is amended to the extent indicated.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
408.02	Deur item 408.02 deur die volgende te vervang: „408.02 87.02 Een motorkar of stasiewa of dergelike dubbel-doelmotorvoertuig, vir bestuur deur 'n permanent liggaamlikgestremde persoon, onderhewig, in elke geval, aan 'n permit deur die Sekretaris uitgereik en die voorwaardes wat hy stel met betrekking, onder andere, tot die aanpassing van die voertuig vir bestuur deur die onderhawige persoon: Met dien verstande dat dit, behalwe met die toestemming van die Sekretaris, nie binne 'n tydperk van 2 jaar na die datum van klaring verkoop of vervreem word nie	Volle reg min 20%”

OPMERKING.—Die voorwaardes waaronder liggaamlikgestremde persone spesiaal aangepaste motorvoertuie met korting op reg kan invoer word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 559

5 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/52)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 559

5 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/52)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.22.20	By the substitution for item 609.22.20 of the following: ".20 117.05 One motor car or station wagon or similar dual purpose motor vehicle, for driving by a permanently physically disabled person, subject, in each case, to a permit issued by the Secretary and the conditions imposed by him in connection with, <i>inter alia</i> , the adaptation of the vehicle for driving by the person concerned: Provided that it is, except with the permission of the Secretary, not sold or disposed of within a period of 2 years after the date of entry	80 per cent of the full duty"	

NOTE.—The conditions under which physically disabled persons may obtain specially adapted motor vehicles under rebate of excise duty is amended to the extent indicated.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.22.20	Deur item 609.22.20 deur die volgende te vervang: ".20 117.05 Een motorkar of stasiewa of dergelike dubbel-doelmotorvoertuig, vir bestuur deur 'n permanent liggaamlikgestremde persoon, onderhewig, in elke geval, aan 'n permit deur die Sekretaris uitgereik en die voorwaardes wat hy stel met betrekking, onder andere, tot die aanpassing van die voertuig vir bestuur deur die onderhawige persoon: Met dien verstande dat dit, behalwe met die toestemming van die Sekretaris, nie binne 'n tydperk van 2 jaar na die datum van klaring verkoop of vervreem word nie	80 persent van die volle reg"	

OPMERKING.—Die voorwaardes waaronder liggaamlikgestremde persone spesiaal aangepaste motorvoertuie met korting op aksynsreg kan verkry word gewys in die mate aangedui.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 549

5 April 1974

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO AREAS OF CERTAIN LOCAL AUTHORITIES

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare that the provisions of Part III of the said Act shall apply to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Municipality of Heidelberg, Transvaal.
2. Municipality of Umhlanga.
3. Municipality of Sasolburg.
4. Municipality of Randburg.

No. R. 566

5 April 1974

DRUGS CONTROL ACT, 1965, AS AMENDED

REGISTRATION OF DRUGS

The Drugs Control Council established in terms of section 2 of the Drugs Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), has, by virtue of the powers vested in it by section 14 (2) of the said Act, by a resolution approved by the

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. 549

5 April 1974

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebiede van die plaaslike besture in die Bylae hiervan genoem van toepassing is.

BYLAE

1. Munisipaliteit Heidelberg, Transvaal.
2. Munisipaliteit Umhlanga.
3. Munisipaliteit Sasolburg.
4. Munisipaliteit Randburg.

No. R. 566

5 April 1974

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE, 1965, SOOS GEWYSIG

REGISTRASIE VAN MEDISYNE

Die Medisyne-beheerraad ingestel ingevolge artikel 2 van die Wet op die Beheer van Medisyne, 1965 (Wet 101 van 1965), het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 (2) van genoemde Wet, by besluit deur die

Minister of Health, determined that drugs in the pharmacological classifications 10, 10.1, 10.2, 10.2.1 and 10.2.2 of Category A of the regulations promulgated by Government Notice R. 2025, dated 15 December 1967, which were available for sale in the Republic or in the Territory of South-West Africa immediately before 5 July 1968, shall be subject to registration in terms of the said Act.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 568

5 April 1974

THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

(ACT 37 OF 1973)

REGULATIONS

I, Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Indian Affairs, do hereby, in terms of section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), and with effect from 1 October 1973, in so far as the administration of the Act has been assigned to me by Proclamation 219 of 1973, make the regulations set out in the accompanying Schedule.

SCHEDULE

REGULATIONS

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "attesting officer" shall mean any officer in the service of the Department of Indian Affairs, the Department of Social Welfare and Pensions, or the Department of Justice, any postmaster, any member of any statutory police force, any justice of the peace or any commissioner of oaths;

(ii) "the Act" shall mean the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973);

(iii) "Minister" shall mean the Minister of Indian Affairs;

(iv) "Secretary" shall mean the Secretary for Indian Affairs;

and any word to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

APPLICATION FOR A PENSION

2. (1) (a) Subject to the provisions of subregulation (2), any application for a pension shall, after the applicant has declared the information furnished therein to be true and correct to the best of his knowledge and belief, be signed by him in the presence of an attesting officer and submitted to the district pension officer for the area in which the applicant is permanently resident.

(b) The attesting officer in whose presence an application is so signed shall certify on such application that he has explained the information contained therein to the applicant and that the declaration referred to in subregulation (1) (a) was made and signed by the applicant in his presence.

(2) (a) If a district pension officer is of the opinion that an applicant for a pension is unable to comply with the provisions of subregulation (1) (a) owing to some physical or mental disability, he may, in his discretion, permit any other person to apply for such pension on behalf of the applicant, in which case the provisions of subregulation (1) shall apply *mutatis mutandis* to that person.

(b) Whenever a district pension officer permits any person to apply for a pension on behalf of any other person he shall certify on the application that he authorises the person named in the certificate to apply for a pension on behalf of the applicant.

Minister van Gesondheid goedgekeur, bepaal dat medisyne in die farmakologiese klassifikasies 10, 10.1, 10.2, 10.2.1 en 10.2.2 van Kategorie A van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2025 van 15 Desember 1967, wat onmiddellik voor 5 Julie 1968 in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika vir verkoop beskikbaar was, aan registrasie ingevolge genoemde Wet onderworpe is.

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 568

5 April 1974

DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973 (WET 37 VAN 1973)

REGULASIES

Ek, Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Indiërsake, vaardig hierby, met ingang van 1 Oktober 1973, kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan my opgedra is, die regulasies uit wat in die bygaande Bylae uiteengesit word.

BYLAE

REGULASIES

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "attesterende beampte" 'n beampte in diens van die Departement van Indiërsake, Departement van Volkswelsyn en Pensioene of die Departement van Justisie, 'n posmeester, 'n lid van 'n polisiemag wat by wet ingestel is, 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede;

(ii) "die Wet" die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973);

(iii) "Minister" die Minister van Indiërsake;

(iv) "Sekretaris" die Sekretaris van Indiërsake;

en het 'n woord waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

AANSOEK OM 'N PENSIOEN

2. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), moet 'n aansoek om 'n pensioen deur die aansoeker voor 'n attesterende beampte onderteken en by die distriks-pensioenbeampte vir die gebied waarin die aansoeker permanent woonagtig is, ingedien word nadat hy verklaar het dat die inligting daarin verstrek na sy beste wete en oortuiging waar en juis is.

(b) Die attesterende beampte voor wie 'n aansoek aldus onderteken word, moet op die aansoek sertifiseer dat hy die inligting daarin vervat, aan die aansoeker verduidelik het en dat die verklaring in subregulasie (1) (a) vermeld deur die aansoeker voor hom gedoen en onderteken is.

(2) (a) Indien 'n distrikspensioenbeampte van oordeel is dat 'n aansoeker om 'n pensioen nie in staat is om te voldoen aan die bepalings van subregulasie (1) (a) nie vanweë 'n liggaamlike of geestesgebrek, kan hy na goed-dunke enigiemand anders toelaat om namens die aansoeker om sodanige pensioen aansoek te doen en dan is die bepalings van subregulasie (1) *mutatis mutandis* van toepassing op daardie persoon.

(b) Wanneer 'n distrikspensioenbeampte iemand toelaat om namens iemand anders om 'n pensioen aansoek te doen, moet hy op die aansoek sertifiseer dat hy die persoon in die sertifikaat vermeld, magtig om namens die aansoeker om 'n pensioen aansoek te doen.

3. Any application for a pension shall contain full particulars of and information on the income and assets of the applicant and his spouse and, if he or his spouse owns any immovable property, any mortgage bond registered against the title deed of such property.

4. When both a man and his wife apply for a pension, a separate application shall be submitted in respect of each of them.

5. Any application for a pension shall—

(a) be accompanied by the applicant's birth or baptismal certificate or, if the applicant is unable to produce such birth or baptismal certificate, by such other documentary evidence of the applicant's date of birth or age as the Secretary may deem fit, or by a certificate by a district pension officer, after personal enquiry, to the effect that such applicant has attained the age referred to in section 1 of the Act;

(b) if the applicant claims to be a South African citizen by registration or naturalisation, be accompanied by the certificate of registration or naturalisation as a South African citizen, as the case may be, or if he is unable to produce such certificate, by such other evidence of registration or naturalisation as a South African citizen as the Secretary may deem fit;

(c) if the applicant claims to be a South African citizen by descent, be accompanied by such evidence of South African citizenship as the Secretary may deem fit;

(d) be accompanied by such evidence of residence in the Republic or South-West Africa as the Secretary may deem fit;

(e) in the case of a war veteran, be accompanied by documentary evidence that the applicant is a war veteran as defined in section 1 of the Act or, if he is unable to produce such documentary evidence, by such other evidence that he is a war veteran as the Secretary may deem fit;

(f) in the case of a disabled person, be accompanied by a medical certificate referred to in regulation 8.

6. The date on which any application for a pension is signed in the presence of an attesting officer shall be deemed to be the date on which such application was made.

REGISTRATION OF AN APPLICATION FOR A PENSION

7. The district pension officer shall keep a record of the name and address of each applicant from whom he receives an application for a pension, and of the date on which such application was attested in terms of regulation 2 (1).

MEDICAL REPORT ON AN APPLICANT FOR A DISABILITY PENSION

8. (a) At the request of the Secretary or a district pension officer an applicant for a disability pension shall submit to a medical examination by a district surgeon.

(b) The district surgeon who examines an applicant at the request of the Secretary for a district pension officer shall furnish the Secretary or such district pension officer, as the case may be, with a report on the form prescribed by the Secretary.

SECURING ATTENDANCE OF WITNESSES

9. Any subpoena issued under section 13 of the Act shall, as far as practicable, be in the form of Schedule A.

3. 'n Aansoek om 'n pensioen moet volledige besonderhede en inligting bevat betreffende die aansoeker en sy eggenote se inkomste en bates en, indien die aansoeker of sy eggenote enige onroerende eiendom besit, enige verband wat teen die titelbewys van sodanige eiendom geregistreer is.

4. Wanneer sowel 'n man as sy vrou om 'n pensioen aansoek doen, moet 'n afsonderlike aansoek ten opsigte van elkeen van hulle gedoen word.

5. 'n Aansoek om 'n pensioen moet—

(a) vergesel gaan van die aansoeker se geboortesertifikaat of doopseel of indien die aansoeker nie in staat is om sodanige geboortesertifikaat of doopseel voor te lê nie, van sodanige ander dokumentêre bewys van die aansoeker se geboortedatum of ouderdom as wat die Sekretaris goedvind, of van 'n sertifikaat van die distrikspensioenbeampte, na persoonlike ondersoek, ten effekte dat die aansoeker die ouderdom bereik het soos in artikel 1 van die Wet bedoel;

(b) indien die aansoeker daarop aanspraak maak dat hy 'n Suid-Afrikaanse burger deur registrasie of naturalisasie is, vergesel gaan van die sertifikaat van registrasie of naturalisasie as Suid-Afrikaanse burger, na gelang van die geval, of indien hy nie in staat is om sodanige sertifikaat voor te lê nie, van sodanige ander bewys van registrasie of naturalisasie as Suid-Afrikaanse burger as wat die Sekretaris goedvind;

(c) indien die aansoeker daarop aanspraak maak dat hy 'n Suid-Afrikaanse burger deur afkoms is, vergesel gaan van sodanige bewys van Suid-Afrikaanse burgerskap as wat die Sekretaris goedvind;

(d) vergesel gaan van sodanige bewys van verblyf in die Republiek of Suidwes-Afrika as wat die Sekretaris goedvind;

(e) in die geval van 'n oudstryder, vergesel gaan van dokumentêre bewys dat die aansoeker 'n oudstryder is soos omskryf in artikel 1 van die Wet of, indien hy nie in staat is om sodanige dokumentêre bewys voor te lê nie, van sodanige ander bewys dat hy 'n oudstryder is as wat die Sekretaris goedvind;

(f) in die geval van 'n ongeskikte persoon vergesel gaan van die geneeskundige sertifikaat in regulasie 8 bedoel.

6. Die datum waarop 'n aansoek om 'n pensioen voor 'n attesterende beampte onderteken word, word geag die datum te wees waarop die aansoek gedoen is.

REGISTRASIE VAN 'N AANSOEK OM PENSIOEN

7. Die distrikspensioenbeampte moet aantekening hou van die naam en adres van iedere aansoeker van wie hy 'n aansoek om 'n pensioen ontvang en van die datum waarop die aansoek ingevolge regulasie 2 (1) geattesteer is.

GENEESKUNDIGE VERSLAG OOR 'N AANSOEKER OM 'N ONGESKIKTHEIDSPENSIOEN

8. (a) 'n Aansoeker om 'n ongeskiktheidspensioen moet hom op versoek van die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeampte aan geneeskundige ondersoek deur 'n distriksgeneesheer onderwerp.

(b) Die distriksgeneesheer wat 'n aansoeker op versoek van die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeampte geneeskundig ondersoek, moet die Sekretaris of genoemde distrikspensioenbeampte, na gelang van die geval, van 'n verslag op die vorm deur die Sekretaris voorgeskryf, voorsien.

GETUIES MOET AANWESIG WEES

9. 'n Dagvaarding wat ingevolge artikel 13 van die Wet uitgereik word, moet sover doenlik in die vorm van Bylae A wees.

PERSONS WHO ARE NOT ELIGIBLE FOR A PENSION

10. No person shall be eligible for a pension if he is in receipt of an income in excess of R492 per annum, in the case of a single applicant, or in excess of R984 per annum, in the case of a married applicant.

11. (1) No person shall be entitled to a blind person's pension—

(a) if he is in receipt of an old age pension, a war veteran's pension or a disability pension in terms of the Act;

(b) if an allowance is being paid in respect of him under the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), or a regulation made under the said Act, or if he is being maintained in an institution as defined in section 1 of the said Act;

(c) if he is attending a school for the blind established or approved under the Indian Education Act, 1965 (Act 61 of 1965);

(d) if he is under the age of 21 years and is eligible for admission to a school referred to in subregulation (1) (c), but is not attending such school;

(e) if he refuses on grounds deemed by the Secretary to be insufficient to submit to any medical treatment which may be recommended by a medical practitioner referred to in section 4 of the Blinds Persons' Act, 1968 (Act 26 of 1968).

(2) The provisions of subregulation (1) (d) shall not apply to any person certified by the Director of Indian Education to be incapable, because of his physical or mental condition, of pursuing or completing the prescribed course of study at a school referred to in subregulation (1) (c).

12. (1) No person shall be eligible for a disability pension—

(a) if he is in receipt of an old age pension, a war veteran's pension or blind person's pension in terms of the Act;

(b) if an allowance is being paid in respect of him under the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), or a regulation made thereunder, or if he is being maintained in an institution as defined in section 1 of the said Act;

(c) if he has not attained the age of 16 years;

(d) in the case of a married woman, if she is, in the opinion of the Secretary, properly supported by her husband, whether she usually lives with him or not: Provided that he is not in receipt of a pension in terms of the Act;

(e) if, on grounds deemed by the Secretary to be insufficient, he refuses to submit to a medical examination or treatment deemed necessary by the Secretary, a district pension officer or a district surgeon in order to determine the degree of his disability;

(f) if, although suffering from some physical or mental infirmity, he is nevertheless, in the opinion of the Secretary, able to undertake some kind of employment and refuses or fails to register at a labour bureau and to remain in contact with such labour bureau for a period of not less than three months, when requested by the Secretary or a district pension officer to do so, or for reasons regarded by the Secretary as insufficient refuses to accept employment which he is able to undertake and which is suitable for him in his circumstances and will enable him to support himself properly.

(2) For the purposes of subregulation (1), refusal of medical treatment whereby, in the opinion of the

PERSONE WAT NIE VIR 'N PENSIOEN IN AANMERKING KOM NIE

10. Niemand kom vir 'n pensioen in aanmerking nie indien sy inkomste meer is as R492 per jaar, in die geval van 'n ongetroude applikant, of meer as R984 per jaar, in die geval van 'n getroude applikant.

11. (1) Niemand is op 'n pensioen vir blindes geregtig nie—

(a) indien hy 'n ouderdomspensioen, 'n oudstryderspensioen of 'n ongeskiktheidspensioen ingevolge die Wet ontvang;

(b) indien 'n toelae kragtens die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), of 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig ten opsigte van hom betaal word of hy in 'n inrigting soos omskryf in artikel 1 van genoemde Wet onderhou word;

(c) indien hy 'n skool vir blindes wat ingevolge die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), opgerig op goedgekeur is, bywoon;

(d) indien hy onder die ouderdom van 21 jaar is en bevoeg is om tot 'n skool in subregulasie (1) (c) vermeld, toegelaat te word, maar nie sodanige skool bywoon nie;

(e) indien hy, om redes wat die Sekretaris onvoldoende ag, weier om hom aan geneeskundige behandeling te onderwerp, wat deur 'n geneesheer in artikel 4 van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), vermeld, aanbeveel word.

(2) die bepalings van subregulasie (1) (d) is nie van toepassing nie op iemand ten opsigte van wie die Direkteur van Indiëronderwys sertifiseer dat hy weens sy liggaamlike of geestestoestand nie in staat is om die voorgeskrewe kursus aan 'n skool in subregulasie (1) (c) vermeld, te volg of te voltooi nie.

12. (1) Niemand kom vir 'n ongeskiktheidspensioen in aanmerking nie—

(a) indien hy 'n ouderdomspensioen, of 'n oudstryderspensioen of 'n pensioen vir blindes ingevolge die Wet ontvang;

(b) indien 'n toelae kragtens die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), of 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig ten opsigte van hom betaal word of hy in 'n inrigting soos omskryf in artikel 1 van genoemde Wet onderhou word;

(c) indien hy nog nie die ouderdom van 16 jaar bereik het nie;

(d) indien sy 'n getroude vrou is wat na die oordeel van die Sekretaris behoorlik deur haar man onderhou word, ongeag of sy gewoonlik met hom saamwoon al dan nie: Met dien verstande dat hy nie 'n pensioen kragtens die Wet ontvang nie;

(e) indien hy op gronde wat die Sekretaris onvoldoende ag, weier om hom te onderwerp aan geneeskundige ondersoek of behandeling wat die Sekretaris, 'n distrikspensioenbeamppte of 'n distriksgeneesheer nodig ag ten einde die mate van sy ongeskiktheid vas te stel;

(f) indien hy, hoewel hy aan 'n liggaamlike of geestswakheid ly, na die oordeel van die Sekretaris nogtans in staat is om die een of ander werk te onderneem en weier om versuim om hom op versoek van die Sekretaris of 'n distrikspensioenbeamppte by 'n arbeidsburo te laat registreer en vir 'n tydperk van minstens drie maande met genoemde arbeidsburo in verbinding te bly of, om redes wat die Sekretaris onvoldoende ag, weier om werk te aanvaar wat binne sy vermoë is en by sy omstandighede pas en waaruit hy die middele kan verkry wat nodig is om hom behoorlik selfonderhoudend te maak.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) word weiering, wat na die oordeel van die Sekretaris die lewe

Secretary, life is endangered or liable to be endangered, shall not be deemed to be refusal on insufficient grounds.

13. No person shall be eligible for a war veteran's pension if he is in receipt of an old age pension, a blind person's pension or a disability pension in terms of the Act.

14. No person shall be eligible for an old age pension if he is in receipt of a war veteran's pension, a blind person's pension or a disability pension in terms of the Act.

DETERMINATION OF AMOUNT OF PENSION

15. (1) Subject to the provisions of the Act and of these regulations—

(a) the pension granted to any applicant shall be of such amount, not exceeding R246 per annum, as the Secretary may determine, due regard being had to the circumstances, annual income and other means of such applicant and of his spouse;

(b) no pension shall be granted to any applicant at a rate that will cause his annual income and other means, together with his pension, to exceed R498 per annum;

(c) the combined assets of a married applicant and his spouse shall be taken into account for the purpose of determining such applicant's other means;

(d) the combined income of a married applicant and his spouse shall be deemed to be the income of such applicant.

(2) (a) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) (d), only half the personal earnings of a blind person shall be taken into account in considering his application for a pension.

(b) Only half the combined annual income of a married applicant and his spouse shall be taken into account in considering his application for a pension under section 4 (3) of the Act.

(c) In determining an applicant's means, any assets donated by him or his spouse to any other person, or any assets the usufruct of which has been enjoyed by him or his spouse and which has been relinquished, shall be taken into account: Provided that such assets shall not be taken into account after the expiration of a period of five years from the date of donation or the date of relinquishment of the usufruct.

DATE ON WHICH PENSION ACCRUES

16. (1) A pension shall be granted with effect from such date as the Secretary may determine in each case.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), no pension shall be granted with effect from a date earlier than the first day of the month in which such pension is applied for, but if, in the case of an aged person or a war veteran, a pension is applied for before the expiry of a period of 60 days after the applicant attained the age qualifying him for the grant of such pension, namely 65 years in the case of a male aged person and 60 years in the case of a female aged person or a war veteran, such pension may be granted from a date not earlier than the first day of the month during which such applicant attained such age.

ADDITIONAL OR SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

17. (1) Any person granted a pension in terms of the Act shall be paid an amount of R36 per annum in addition to such pension.

in gevaar stel of kan stel, om geneeskundige behandeling te ondergaan, nie geag op onvoldoende gronde te berus nie.

13. Niemand kom vir 'n oudstryderspensioen in aanmerking nie indien hy 'n ouderdomspensioen of 'n pensioen vir blindes of 'n ongeskiktheidspensioen ingevolge die Wet ontvang.

14. Niemand kom vir 'n ouderdomspensioen in aanmerking nie indien hy 'n oudstryderspensioen of 'n pensioen vir blindes of 'n ongeskiktheidspensioen ingevolge die Wet ontvang.

VASSTELLING VAN BEDRAG VAN PENSIOEN

15. (1) Behoudens die bepalinge van die Wet en van die regulasies—

(a) beloop die pensioen wat aan 'n aansoeker toegeken word, 'n bedrag van hoogstens R246 per jaar, wat die Sekretaris, met inagneming van die omstandighede, jaarlikse inkomste en ander middele van die betrokke aansoeker en van sy eggenote vasstel;

(b) word 'n pensioen nie aan 'n aansoeker toegeken volgens 'n skaal wat sy jaarlikse inkomste en ander middele, tesame met die pensioen, R498 laat oorskry nie;

(c) word die gesamentlike bates van 'n getroude aansoeker en sy eggenote vir die doel van die bepaling van die aansoeker se ander middele in aanmerking geneem;

(d) word die gesamentlike inkomste van 'n getroude aansoeker en sy eggenote geag die inkomste van die aansoeker te wees.

(2) (a) Ondanks die bepalinge van subregulasie (1) (d) word slegs die helfte van die persoonlike verdienste van 'n blinde persoon by die oorweging van sy aansoek om 'n pensioen in aanmerking geneem.

(b) Slegs die helfte van die gesamentlike jaarlikse inkomste van 'n getroude aansoeker en sy eggenote word by die oorweging van sy aansoek om 'n pensioen ingevolge artikel 4 (3) van die Wet in aanmerking geneem.

(c) By die bepaling van 'n aansoeker se middele word enige bates wat hy of sy eggenote aan iemand anders geskenk het, of enige bates waarvan hy of sy eggenote die vruggebruik gehou het en waarvan afstand gedoen is, in ag geneem: Met dien verstande dat sodanige bates nie in aanmerking geneem word nie indien 'n tydperk van vyf jaar verstryk het na die datum van skenking of die datum waarop afstand van die vruggebruik gedoen is.

DATUM WAAROP 'N PENSIOEN TOEVAL

16. (1) 'n Pensioen word toegeken met ingang van die datum wat die Sekretaris in iedere geval bepaal.

(2) Ondanks die bepalinge van subregulasie (1) word geen pensioen toegeken met ingang van 'n datum wat vroeër is as die eerste dag van die maand waarin daarom aansoek gedoen word nie, maar indien in die geval van 'n bejaarde persoon of 'n oudstryder om 'n pensioen aansoek gedoen word voor die verstryking van 'n tydperk van 60 dae nadat die aansoeker die ouderdom bereik het om vir sodanige pensioen in aanmerking te kom, naamlik 65 jaar in die geval van 'n manlike bejaarde persoon en 60 jaar in die geval van 'n vroulike bejaarde persoon of 'n oudstryder, kan sodanige pensioen toegeken word vanaf 'n datum wat nie vroeër is nie as die eerste dag van die maand waarin sodanige applikant sodanige ouderdom bereik het.

BYKOMENDE EN AANVULLENDE TOELAES

17. (1) Iemand aan wie 'n pensioen ingevolge die Wet toegeken word, word benewens sodanige pensioen, 'n bedrag van R36 per jaar betaal.

(2) Any war veteran granted a pension in terms of the Act, shall, in addition to such pension and the amount granted under subsection (1), be paid an amount of R60 per annum.

ATTENDANT'S ALLOWANCE

18. If, in the opinion of the Secretary, any person to whom a pension has been granted under the Act has attained the age of 85 years, or if his physical or mental condition is such that he has to be in the regular care of any other person and if no subsidy is paid by the State to any home for the aged or other institution in respect of his accommodation and care, the Secretary may, on such conditions and with effect from such date as he may determine, in addition to such pension, grant such pensioner or any person on behalf of such pensioner an attendant's allowance not exceeding R60 per annum.

PAYMENT OF PENSIONS AND ALLOWANCES

19. Pensions, additional allowances and attendants' allowances payable in terms of the Act or these regulations shall be paid monthly by the Secretary or any person designated by him at such times and places as the Secretary may determine.

20. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3) every pensioner shall receive in person the pension and allowances payable to him and furnish a receipt under his signature or mark in respect of the amount so received.

(2) When, owing to some physical indisposition, any pensioner is unable to receive in person a pension or any allowances granted to him in terms of the Act or these regulations, the Secretary or the person designated by him to pay such pension or allowances may, on production of any written authority by such pensioner, duly signed in the presence of two witnesses, pay such pension and allowances for a period not exceeding three months to the person named in such authority, provided that such person shall, whenever payment of such pension and allowances is made, furnish a certificate to the effect that such pensioner is alive at the time of such payment.

(3) When any pensioner requests that some other person shall for an indefinite period receive on his behalf any pension and allowances granted to him, the person paying such pension and allowances may, on production of any written authority by such pensioner, duly signed in the presence of two witnesses and approved by the Secretary, pay such pension and allowances to the person named in such authority.

(4) The provisions of subregulation (1) shall apply *mutatis mutandis* to any person to whom a pension and allowances are paid in accordance with any authority granted under subregulation (2) or (3).

PAYMENT OF PENSIONS AND ALLOWANCES TO PERSONS MAINTAINED OR RECEIVING TREATMENT IN CERTAIN INSTITUTIONS

21. (1) If at any time any pensioner is being maintained or is receiving treatment in any institution at State expense or in a State or State-aided institution, except in a home for the aged as defined in section 1 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), receiving grants-in-aid from the State, no pension or allowances shall be paid to him or on his behalf in terms of

(2) 'n Oudstryder aan wie 'n pensioen ingevolge die Wet toegeken word, word benewens sodanige pensioen en die bedrag toegeken ingevolge subregulasie (1) 'n bedrag van R60 per jaar betaal.

OPPASSERSTOELAE

18. Indien iemand aan wie 'n pensioen ingevolge die Wet toegeken is, na die oordeel van die Sekretaris die ouderdom van 85 jaar bereik het of indien sy liggaamlike of geestestoestand sodanig is dat hy gereeld deur iemand opgepas moet word en geen subsidie deur die Staat aan enige ouetehuis of ander inrigting ten opsigte van sy huisvesting en versorging betaal word nie, kan die Sekretaris, op sodanige voorwaardes en met ingang van sodanige datum as wat hy bepaal, benewens sodanige pensioen, aan die pensioentrekker of aan iemand anders ten behoeve van hom 'n oppasserstoelae van hoogstens R60 per jaar toeken.

BEPALING VAN PENSIOENE EN TOELAES

19. Pensioene, bykomende toelaes en oppasserstoelaes ingevolge die Wet of hierdie regulasies betaalbaar, word maandeliks deur die Sekretaris of iemand deur hom aangewys, op sodanige tye en plekke as wat deur die Sekretaris bepaal word, betaal.

20. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3) moet iedere pensioentrekker die pensioen en toelaes aan hom betaalbaar persoonlik in ontvangs neem en 'n kwitansie onder sy handtekening of merk ten opsigte van die bedrag aldus ontvang, verstrek.

(2) Wanneer 'n pensioentrekker weens liggaamlike ongesteldheid nie in staat is om 'n pensioen of enige toelaes wat ingevolge die Wet of hierdie regulasies aan hom toegeken is, persoonlik in ontvangs te neem nie, kan die Sekretaris of die persoon wat deur hom aangewys is om die pensioen of toelaes uit te betaal by voorlegging aan hom van 'n skriftelike magtiging deur die pensioentrekker, behoorlik in die aanwesigheid van twee getuies onderteken, die pensioen en toelaes vir 'n tydperk van hoogstens drie maande aan die persoon in die magtiging vermeld, uitbetaal, mits genoemde persoon by iedere betaling van die pensioen en toelaes 'n sertifikaat verstrek ten effekte dat die pensioentrekker ten tyde van die betaling nog in lewe is.

(3) Wanneer 'n pensioentrekker versoek dat enige pensioen en toelaes aan hom toegeken, vir 'n onbepaalde tydperk deur iemand anders ten behoeve van hom in ontvangs geneem moet word, kan die persoon wat die pensioen en toelaes uitbetaal, by voorlegging aan hom van 'n skriftelike magtiging deur die pensioentrekker, behoorlik in die aanwesigheid van twee getuies onderteken en deur die Sekretaris goedgekeur, die pensioen en toelaes aan die persoon in die magtiging vermeld, uitbetaal.

(4) Die bepalings van subregulasie (1) is *mutatis mutandis* van toepassing op iemand aan wie 'n pensioen en toelaes ooreenkomstig 'n magtiging kragtens subregulasie (2) of (3) verleen, uitbetaal word.

BETALING VAN PENSIOENE EN TOELAES AAN PERSONE WAT IN SEKERE INRIGTINGS ONDERHOU WORD OF BEHANDELING ONTVANG

21. (1) Indien 'n pensioentrekker te eniger tyd in 'n inrigting op koste van die Staat of in 'n staats- of staats-ondersteunde inrigting, uitgesonderd 'n ouetehuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), wat hulptoelaes van die Staat ontvang, onderhou word of behandeling ontvang, word geen pensioen of toelaes ingevolge die Wet of hierdie

the Act or these regulations from the first day of the month immediately following the month in which he was admitted to such institution at State expense or to such State or State-aided institution up to the last day of the month immediately preceding the month in which he is discharged from such institution or such State or State-aided institution: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a pensioner maintained or receiving treatment—

(a) in such institution, otherwise than at State expense or in a State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any acute illness;

(b) for a period not exceeding three months in any State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any chronic illness.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Secretary may, in his discretion, pay a pension and any allowance granted to any pensioner referred to in the said subregulation, or any portion thereof, to such pensioner or to any other person or to the management of the State or State-aided institution in which such pensioner is being so maintained or treated, for disbursement on behalf of such pensioner for such period as the Secretary may deem fit.

CONVERSION OF CERTAIN PENSIONS

22. (1) If any person in receipt of a blind person's pension or a disability pension under the Act qualifies for an old age pension in terms of the Act, such pension may, provided it shall not be to the disadvantage of such person, be converted at his request or by the Secretary of his own accord into an old age pension under the Act, with effect from such date as the Secretary may determine.

(2) If any person in receipt of an old age pension, a blind person's pension or a disability pension under the Act qualifies for a war veteran's pension under the Act, such pension may, provided it shall not be to such person's disadvantage, be converted at his request or by the Secretary of his own accord into a war veteran's pension under the Act, with effect from such date as the Secretary may determine.

(3) If any person in receipt of an old age pension or a disability pension or a war veteran's pension under the Act qualifies for a blind person's pension under the Act, such pension may, provided it shall not be to the disadvantage of such person, be converted at his request or by the Secretary of his own accord into a blind person's pension under the Act, with effect from such date as the Secretary may determine.

(4) The provisions of the Act, excluding section 4, and the provisions of these regulations, excluding regulations 2 and 16, shall apply *mutatis mutandis* to the conversion of a pension under subregulations (1), (2) and (3).

LAPSE OF PENSION AND ALLOWANCES

23. (1) Any pension or allowance granted under the Act or these regulations shall lapse—

(a) when a pensioner dies, and no such pension or allowance shall be payable to the estate of such pensioner; or

regulasies aan of ten behoeve van hom vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy in sodanige inrigting op koste van die Staat of in sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting opgeneem word tot die laaste dag van die maand wat die maand waarin hy uit sodanige inrigting of sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting ontslaan word, onmiddellik voorafgegaan, betaal nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n pensioentrekker wat onderhou of behandel word—

(a) in sodanige inrigting, anders as op koste van die Staat, of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat 'n hospitaal is en bedoel is vir die behandeling van persone wat aan 'n akute ongesteldheid ly;

(b) vir 'n tydperk van hoogstens drie maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat 'n hospitaal is en bedoel is vir die behandeling van persone wat aan 'n chroniese ongesteldheid ly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die Sekretaris na goeddunke 'n pensioen en enige toelae wat aan 'n pensioentrekker in genoemde subregulasie vermeld, toegeken is, of enige deel daarvan, aan die pensioentrekker of aan iemand anders of aan die bestuur van die staats- of staatsondersteunde inrigting waarin die pensioentrekker aldus onderhou of behandel word, vir besteding ten behoeve van die pensioentrekker betaal en wel vir die tydperk wat die Sekretaris goedvind.

OMSKEPPING VAN SEKERE PENSIOENE

22. (1) Indien iemand wat 'n pensioen vir blindes of 'n ongeskiktheidspensioen ingevolge die Wet ontvang, aan die vereistes vir 'n ouderdomspensioen ingevolge die Wet voldoen, kan sodanige pensioen, indien dit nie tot nadeel van so iemand sal wees nie, op sy versoek of deur die Sekretaris uit eie beweging in 'n ouderdomspensioen ingevolge die Wet omgeskep word met ingang van 'n datum wat die Sekretaris bepaal.

(2) Indien iemand wat 'n ouderdomspensioen of 'n pensioen vir blindes of 'n ongeskiktheidspensioen ingevolge die Wet ontvang, aan die vereistes vir 'n oudstryderspensioen ingevolge die Wet voldoen, kan sodanige pensioen, indien dit nie tot nadeel van so iemand sal wees nie, op sy versoek of deur die Sekretaris uit eie beweging in 'n oudstryderspensioen ingevolge die Wet omgeskep word met ingang van 'n datum wat die Sekretaris bepaal.

(3) Indien iemand wat 'n ouderdomspensioen of 'n ongeskiktheidspensioen of 'n oudstryderspensioen ingevolge die Wet ontvang, aan die vereistes vir 'n pensioen vir blindes ingevolge die Wet voldoen, kan sodanige pensioen indien dit nie tot nadeel van so iemand sal wees nie, op sy versoek of deur die Sekretaris uit eie beweging in 'n pensioen vir blindes ingevolge die Wet omgeskep word met ingang van 'n datum wat die Sekretaris bepaal.

(4) Die bepalings van die Wet, uitgesonderd artikel 4, en die bepalings van hierdie regulasies, uitgesonderd regulasies 2 en 16, is *mutatis mutandis* op die omskepping van 'n pensioen ingevolge subregulasies (1), (2) en (3) van toepassing.

VERVAL VAN PENSIOEN EN TOELAES

23. (1) 'n Pensioen of toelae ingevolge die Wet of hierdie regulasies toegeken, verval—

(a) wanneer 'n pensioentrekker te sterwe kom, en geen sodanige pensioen is aan die boedel van sodanige pensioentrekker betaalbaar nie; of

(b) when a pensioner has not drawn such pension for six consecutive months.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) the Secretary may—

(a) in his discretion authorise the payment of such pension and allowances, calculated up to the last day of the month in which such pensioner died, to any person who has, in the opinion of the Secretary, incurred any expense in respect of such pensioner's maintenance, care or funeral; or

(b) if he is satisfied that the failure to draw such pension was due to circumstances over which such pensioner had no control, direct that the payment of such pension and allowances shall continue with effect from the date on which they were last drawn or from such other date as he may determine.

CANCELLATION OR VARIATION OF PENSION

24. (1) The Secretary may at any time review a pension, and if he is satisfied—

(a) that a pension should be cancelled, reduced or increased, he may, with due regard to the circumstances of each case—

(i) cancel such pension; or

(ii) reduce or increase such pension in conformity with the provisions of regulation 15 with effect from such date, including any date in the past, as he may determine;

(b) that a pension which has been cancelled should be restored, he may restore such pension in conformity with the provisions of regulation 15 with effect from the first day of the month in which such pension should, in his opinion, be so restored.

(2) If application is made for an increase in a pension and the Secretary is satisfied that such pension should be increased, he may increase such pension in conformity with the provisions of regulation 15 with effect from the first day of the month in which such application is made: Provided that if such application is made within a period of 60 days of the date on which, in the opinion of the Secretary, the pensioner concerned became qualified to receive such increase, the Secretary may increase such pension with effect from the first day of the month in which the pensioner became so qualified.

APPEAL TO THE MINISTER

25. (1) Any person who, in terms of section 8 of the Act, appeals against any decision or action by the Secretary, shall give notice of such appeal to the Secretary, in writing, within a period of 90 days of the date of such decision or action.

(2) In such notice the grounds of appeal against such decision or action shall be set out in full.

(3) The Secretary shall submit such notice and all documents to which it relates, together with such comments as he may wish to make, to the Minister within a period of 14 days of his receipt of such notice.

REPEAL OF CERTAIN LEGAL PROVISIONS

26. Government Notices R. 2034, R. 2035 and R. 2036 of 8 November 1968 and also Government Notice R. 2037 of 8 November 1968, excluding regulations 1 to 4, are hereby repealed.

(b) wanneer 'n pensioentrekker die pensioen vir ses agtereenvolgende maande nie getrek het nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan die Sekretaris—

(a) na goeëdunke die betaling van die pensioen en toelaes, bereken tot op die laaste dag van die maand waarin die pensioentrekker te sterwe kom, aan enigiemand wat na die oordeel van die Sekretaris koste aangegaan het ten opsigte van die pensioentrekker se onderhoud, versorging of begrafnis magtig; of

(b) indien hy daarvan oortuig is dat versuim om die pensioen te trek aan omstandighede buite die pensioentrekker se beheer te wyte was, gelas dat die betaling van die pensioen en toelaes voortgesit word vanaf die dag waarop dit die laaste keer getrek is of vanaf sodanige ander datum as wat hy bepaal.

INTREKKING OF VERANDERING VAN PENSIOEN

24. (1) Die Sekretaris kan 'n pensioen te eniger tyd hersien, en as hy daarvan oortuig is—

(a) dat 'n pensioen ingetrek, verminder of verhoog behoort te word, kan hy, met behoorlike inagneming van die omstandighede van elke geval—

(i) die pensioen intrek; of

(ii) die pensioen in ooreenstemming met die bepalings van regulasie 15 verminder of verhoog met ingang van sodanige datum, met inbegrip van enige datum in die verlede, as wat hy bepaal;

(b) dat 'n pensioen wat ingetrek is, herstel behoort te word, kan hy die pensioen in ooreenstemming met die bepalings van regulasie 15 herstel met ingang van die eerste dag van die maand waarin die pensioen volgens sy oordeel aldus herstel behoort te word.

(2) Indien om 'n verhoging van 'n pensioen aansoek gedoen word en die Sekretaris daarvan oortuig is dat die pensioen verhoog behoort te word, kan hy die pensioen in ooreenstemming met die bepalings van regulasie 15 verhoog met ingang van die eerste dag van die maand waarin aansoek gedoen word: Met dien verstande dat indien die aansoek gedoen word binne 'n tydperk van 60 dae na die datum waarop die betrokke pensioentrekker volgens die Sekretaris se oordeel aan die vereistes vir die verhoging voldoen het, die Sekretaris die pensioen kan verhoog met ingang van die eerste dag van die maand waarin die pensioentrekker aldus voldoen het.

APPEL NA DIE MINISTER

25. (1) Iemand wat ingevolge artikel 8 van die Wet teen 'n beslissing of handeling van die Sekretaris appelleer, moet binne 'n tydperk van 90 dae ná die datum waarop die beslissing gegee is of die handeling plaasgevind het, skriftelike kennisgewing van sodanige appell by die Sekretaris indien.

(2) In sodanige kennisgewing moet die gronde waarop teen die betrokke beslissing of handeling geappelleer word, volledig uiteengesit word.

(3) Die Sekretaris moet die kennisgewing en al die stukke waarop dit betrekking het, tesame met sodanige opmerkings as wat hy wil maak, binne 'n tydperk van 14 dae na ontvangs van die kennisgewing deur hom aan die Minister stuur.

HERROEPING VAN SEKERE WETSBEPALINGS

26. Goewermmentskennisgewings R. 2034, R. 2035 en R. 2036 van 8 November 1968 en ook Goewermmentskennisgewing R. 2037 van 8 November 1968, met uitsondering van regulasies 1 tot 4, word hierby herroep.

SCHEDULE A

SUBPOENA UNDER SECTION 13 OF ACT 37 OF 1973

Subpoena to appear before.....
 To A.B.....
 You are hereby summoned to appear in person on the.....
 day of.....19.....
 at.....o'clock before.....
 to give evidence with respect to.....
 *and to bring with you
 the following books, records or documents.....

 Given under my Hand this.....day of
19.....

Secretary for Indian Affairs/
 District Pension Officer

Date.....

* If the person summoned is required to produce any book, record or documents, fill in a description thereof; otherwise strike out these words.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 585

5 April 1974

SEA BIRDS AND SEALS PROTECTION ACT, 1973.—
AMENDMENT OF SCHEDULE 1

Under the powers vested in me by section 14 of the Sea Birds and Seals Protection Act, 1973 (Act 46 of 1973), Schedule 1 of the said Act is hereby amended by the deletion therefrom of the name and the description of the islands set out in the Schedule hereto.

S. L. MULLER, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

Name or description of Island	Situation
8. Seal Point.....	Near Krommebaai, District of Humans- dorp.
9. Cape Seal.....	Plettenberg Bay.
10. Walker Point and Seal Ledges....	District of Knysna.
12. Rocks at mouth of Ratel River....	District of Bredasdorp.
13. Voëlstone.....	Near Buffeljacht, District of Bredasdorp.
17. Seal Rock (also known as Voëlsteen)	Frikkiesbaai, District of Caledon.
21. Vogelsteen.....	Blouberg Beach, District of Cape.
23. Yzerklip (also known as Meeuw Rock)	District of Malmesbury.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 573

5 April 1974

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

FURNITURE INDUSTRY APPRENTICESHIP COM-
MITTEE, PORT ELIZABETH.—PROPOSED AMEND-
MENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to amend Government Notice R. 280 of 7 March 1969, as applied by Government Notice R. 3079 of 15 August 1969, and amended by Government Notice R. 13 of 7 January 1972, as applied by Government Notice R. 609 of 21 April

BYLAE A

DAGVAARDING KRAGTENS ARTIKEL 13 VAN WET 37
VAN 1973

Dagvaarding om te verskyn voor.....

Aan A.B.....
 U word hierby gedagvaar om op die.....dag van
 19.....om.....-uur
 voor.....persoonlik te verskyn om
 getuienis af te lê aangaande.....
 *en die volgende boeke, aantekeninge of dokumente met u saam te
 bring.....

Gegee onder my Hand op hede die.....dag
 van.....19.....

Sekretaris van Indiërsake/
 Distrikspensioenbeampte

Datum.....

* Indien die gedagvaardigde enige boek, aantekening of dokumente moet voorlê, vul in beskrywing daarvan; so nie, moet hierdie woorde geskrap word.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 585

5 April 1974

WET OP DIE BESKERMING VAN SEEVOËLS EN
ROBBE, 1973.—WYSIGING VAN BYLAE 1

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wet op die Beskerming van Seevoëls en Robbe, 1973 (Wet 46 van 1973), wysig ek Bylae 1 van genoemde Wet hierby deur die naam en beskrywing van die eilande aangetoon in die Bylae hiervan daaruit te skrap.

S. L. MULLER, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

Naam of beskrywing van eiland	Ligging
8. Seal Point.....	Naby Krommebaai, distrik Humansdorp.
9. Cape Seal.....	Plettenbergbaai.
10. Walkerpunt en Robstone.....	Distrik Knysna.
12. Rotse by Ratelriviermond.....	Distrik Bredasdorp.
13. Voëlstone.....	Naby Buffeljacht, distrik Bredasdorp.
17. Seal Rock (ook bekend as Voëlsteen)	Frikkiesbaai, distrik Cale- don.
21. Vogelsteen.....	Bloubergstrand, distrik Kaap.
23. Yzerklip (ook bekend as Meeuw Rock)	Distrik Malmesbury.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 573

5 April 1974

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

VAKLEERLINGKOMITEE VIR DIE MEUBEL-
MAKERY, PORT ELIZABETH.—VOORGENOME
WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermentskennisgewing R. 280 van 7 Maart 1969, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 3079 van 15 Augustus 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 13 van 7 Januarie 1972, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 609 van 21 April 1972, te wysig deur

1972, by the substitution for clauses 3 and 6 of the Conditions of the following clauses:

"3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the following percentages of the remuneration payable to a journeyman in terms of any industrial council agreement applicable to the relevant trade and area:

	Percentage
First year.....	30
Second year.....	40
Third year.....	50
Fourth year.....	60

(b) If the agreement referred to in subclause (a) lapses, the remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in terms of the last agreement which was binding in respect of the trade and area concerned.

(c) An employer shall increase the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, by an amount not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

SCHEDULE

<i>Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship</i>	<i>Per week</i>
Group I	R
(a) Standard 9 (non-technical) with Mathematics.....	1,80
(b) Standard 10 (non-technical) without Mathematics..	1,80
Group II	
Standard 10 (non-technical) with Mathematics.....	2,40
Group III	
(a) Junior Technical Certificate (Standard 8) with Workshop Practice	3,00
(b) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) without Workshop Practice	3,00
(c) National Technical Certificate, Part II	3,00
Group IV	
(a) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) with Workshop Practice	3,60
(b) Senior Technical Certificate (Standard 10) without Workshop Practice	3,60
(c) National Technical Certificate, Part III.....	3,60
Group V	
(a) Senior Technical Certificate (Standard 10) with Workshop Practice	4,20
(b) National Technical Certificate, Part IV.....	4,20
(c) Part I of the National Certificate for Technicians	4,20
(d) Part I of the Intermediate Diploma for Technicians	4,20
Group VI	
(a) National Technical Certificate, Part V.....	4,80
(b) Part II of the National Certificate for Technicians	4,80
(c) Intermediate Diploma for Technicians.....	4,80
Group VII	
(a) National Technical Diploma.....	5,40
(b) National Certificate for Technicians.....	5,40
(c) Part III of the National Diploma for Technicians	5,40
Group VIII	
(a) Higher National Certificate for Technicians.....	6,00
(b) National Diploma for Technicians.....	6,00

klousules 3 en 6 van die Voorwaardes deur die volgende klousules te vervang:

"3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens ondergemelde persentasies van die loon wat aan 'n vakman betaalbaar is ingevolge enige nywerheids-raadooreenkoms wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is:

	Persentasie
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	40
Derde jaar.....	50
Vierde jaar.....	60

(b) Indien die ooreenkoms waarna in subklousule (a) verwys word, verstryk, moet die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken word op die besoldiging wat ingevolge die jongste ooreenkoms wat vir die betrokke ambag en gebied bindend was, aan 'n vakman betaalbaar was.

(c) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enig-een van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae ver-meld. Die bedrae aldus betaalbaar is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete die hoogste, sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasie verwerf voor of gedurende vakleerlingskap

<i>Per week</i>	<i>R</i>
Groep I	
(a) Standerd 9 (nie-tegnies) met Wiskunde.....	1,80
(b) Standerd 10 (nie-tegnies) sonder Wiskunde.....	1,80
Groep II	
Standerd 10 (nie-tegnies) met Wiskunde.....	2,40
Groep III	
(a) Junior Tegniese Sertifikaat (standerd 8) met Werk-winkelpraktyk	3,00
(b) Intermediere Tegniese Sertifikaat (standerd 9) sonder Werkwinkelpraktyk	3,00
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II.....	3,00
Groep IV	
(a) Intermediere Tegniese Sertifikaat (standerd 9) met Werkwinkelpraktyk	3,60
(b) Senior Tegniese Sertifikaat (standerd 10) sonder Werkwinkelpraktyk	3,60
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III.....	3,60
Groep V	
(a) Senior Tegniese Sertifikaat (standerd 10) met Werk-winkelpraktyk	4,20
(b) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel IV.....	4,20
(c) Deel I van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici....	4,20
(d) Deel I van die Intermediere Diploma vir Tegnici..	4,20
Groep VI	
(a) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel V.....	4,80
(b) Deel II van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici	4,80
(c) Intermediere Diploma vir Tegnici.....	4,80
Groep VII	
(a) Nasionale Tegniese Diploma.....	5,40
(b) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	5,40
(c) Deel III van die Nasionale Diploma vir Tegnici....	5,40
Groep VIII	
(a) Hoër Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	6,00
(b) Nasionale Diploma vir Tegnici.....	6,00

(d) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in subclause (a), such higher rates shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

"6. TRADE TESTS

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of the third year of his period of apprenticeship or as soon as possible thereafter in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has obtained a pass at National Technical Certificate, Part II, or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completion of two and a half years of his period of apprenticeship. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the said Departments.

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) Absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purposes of section 26 of the Act."

All interested persons who have any objections against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Furniture Industry Apprenticeship Committee, Port Elizabeth, Private Bag X3908, Port Elizabeth, 6000, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 574

5 April 1974

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNITURE INDUSTRY, TRANSVAAL. — PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to amend Government Notice R. 393 of 14 March 1969, as applied by Government Notice R. 1193 of 11 July 1969, and amended by Government Notice R. 13 of 7 January 1972, as applied by Government Notice R. 609 of 21 April 1972,

(d) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerlingskontrak aangaan, ooreenkom dat besoldiging teen 'n hoër skaal betaal moet word as dié wat in subklousule (a) voorgeskryf word, moet sodanige hoër skaal in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

"6. AMBAGSTOETSE

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van die derde jaar van sy leertyd, of so spoedig moontlik daarna, 'n kwalifiserende ambagstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, of gelykwaardige of hoër kwalifikasie geslaag het in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê nadat hy twee en 'n half jaar van sy leertyd voltooi het. 'n Verdere vrywillige toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur genoemde Departemente bepaal word.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule afgelê word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, moet ten opsigte van die tydperk bestee in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone loon deur sy werkgewer betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) Afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie."

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerling-komitee vir die Meubelmakery, Port Elizabeth, Privaatsak X3908, Port Elizabeth, 6000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 574

5 April 1974

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL. — VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermentskennisgewing R. 393 van 14 Maart 1969, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1193 van 11 Julie 1969, en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 13 van 7 Januarie 1972, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 609 van 21 April 1972, te wysig deur

by the substitution for clauses 3 and 6 of the Conditions of the following clauses:

"3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the following percentages of the remuneration payable to a journeyman in terms of any industrial council agreement applicable to the relevant trade and area:

(i) *An apprentice whose contract is registered before his 21st birthday:*

	Percentage
First year.....	30
Second year.....	35
Third year.....	45
Fourth year.....	55

(ii) *An apprentice whose contract is registered on or after his 21st birthday:*

	Percentage
First year.....	40
Second year.....	47½
Third year.....	60
Fourth year.....	70

(b) If the agreement referred to in subclause (a) lapses, the remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in terms of the last agreement which was binding in respect of the trade and area concerned.

(c) An employer shall increase the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, by an amount not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per week
Group I	R
(a) Standard 9 (non-technical) with Mathematics.....	2,00
(b) Standard 10 (non-technical) without Mathematics..	2,00
Group II	
Standard 10 (non-technical) with Mathematics.....	2,66
Group III	
(a) Junior Technical Certificate (Standard 8) with Workshop Practice	3,33
(b) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) without Workshop Practice	3,33
(c) National Technical Certificate, Part II	3,33
Group IV	
(a) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) with Workshop Practice	4,00
(b) Senior Technical Certificate (Standard 10) without Workshop Practice	4,00
(c) National Technical Certificate, Part III.....	4,00
Group V	
(a) Senior Technical Certificate (Standard 10) with Workshop Practice	4,66
(b) National Technical Certificate, Part IV.....	4,66
(c) Part I of the National Certificate for Technicians	4,66
(d) Part I of the Intermediate Diploma for Technicians	4,66

klousules 3 en 6 van die Voorwaardes deur die volgende klousules te vervang:

"3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens ondergemelde persentasies van die loon wat aan 'n vakman betaalbaar is ingevolge enige nywerheids-raadooreenkoms wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is:

(i) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is voor sy 21ste verjaardag:*

	Persentasie
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	35
Derde jaar.....	45
Vierde jaar.....	55

(ii) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is op of na sy 21ste verjaardag:*

	Persentasie
Eerste jaar.....	40
Tweede jaar.....	47½
Derde jaar.....	60
Vierde jaar.....	70

(b) Indien die ooreenkoms waarna in subklousule (a) verwys word, verstryk, moet die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken word op die besoldiging wat ingevolge die jongste ooreenkoms wat vir die betrokke ambag en gebied bindend was, aan 'n vakman betaalbaar was.

(c) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae vermeld. Die bedrae aldus betaalbaar is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete die hoogste, sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasie verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per week
Group I	R
(a) Standerd 9 (nie-tegnies) met Wiskunde.....	2,00
(b) Standerd 10 (nie-tegnies) sonder Wiskunde.....	2,00
Group II	
Standerd 10 (nie-tegnies) met Wiskunde.....	2,66
Group III	
(a) Junior Tegniese Sertifikaat (standerd 8) met Werkwinkelpraktik	3,33
(b) Intermediere Tegniese Sertifikaat (standerd 9) sonder Werkwinkelpraktik	3,33
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II.....	3,33
Group IV	
(a) Intermediere Tegniese Sertifikaat (standerd 9) met Werkwinkelpraktik	4,00
(b) Senior Tegniese Sertifikaat (standerd 10) sonder Werkwinkelpraktik	4,00
(c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III.....	3,60
Group V	
(a) Senior Tegniese Sertifikaat (standerd 10) met Werkwinkelpraktik	4,66
(b) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel IV.....	4,66
(c) Deel I van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici....	4,66
(d) Deel I van die Intermediere Diploma vir Tegnici..	4,66

<i>Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship</i>	<i>Per week</i>
Group VI	R
(a) National Technical Certificate, Part V.....	5,33
(b) Part II of the National Certificate for Technicians.....	5,33
(c) Intermediate Diploma for Technicians.....	5,33
Group VII	
(a) National Technical Diploma.....	6,00
(b) National Certificate for Technicians.....	6,00
(c) Part III of the National Diploma for Technicians.....	6,00
Group VIII	
(a) Higher National Certificate for Technicians.....	6,66
(b) National Diploma for Technicians.....	6,66

"6. TRADE TESTS

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of the third year of his period of apprenticeship or as soon as possible thereafter in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has obtained a pass at National Technical Certificate, Part II, or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completion of two and a half years of his period of apprenticeship. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the said Departments.

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) Absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purposes of section 26 of the Act."

All interested persons who have any objections against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Transvaal, P.O. Box 4560, Johannesburg, 2000, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 577

5 April 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL. — EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1836 of 17 November 1967, R. 665 of 26 April 1968, R. 628 of 23 April 1971, R. 2067 of 17 November 1972 and R. 2167 of 16 November 1973 by a further period of three months ending on 22 August 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

<i>Opvoedkundige kwalifikasie verwerf voor of gedurende vakleerlingskap</i>	<i>Per week</i>
Group VI	R
(a) Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel V.....	5,33
(b) Deel II van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	5,33
(c) Intermediêre Diploma vir Tegnici.....	5,33
Group VII	
(a) Nasionale Tegnieese Diploma.....	6,00
(b) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	6,00
(c) Deel III van die Nasionale Diploma vir Tegnici....	6,00
Group VIII	
(a) Hoër Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	6,66
(b) Nasionale Diploma vir Tegnici.....	6,66

"6. AMBAGSTOETSE

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van die derde jaar van sy leertyd, of so spoedig moontlik daarna, 'n kwalifiserende ambagstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel II, of gelykwaardige of hoër kwalifikasie geslaag het in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê nadat hy twee en 'n half jaar van sy leertyd voltooi het. 'n Verdere vrywillige toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur genoemde Departemente bepaal word.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule afgelê word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, moet ten opsigte van die tydperk bestee in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone loon deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) Afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van die werk te wees nie."

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Transvaal, Posbus 4560, Johannesburg, 2000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 577

5 April 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-BEDRYF, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN SIEKTEBYSTANDS-FONDSDOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheids-versoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermements-kennisgewings R. 1836 van 17 November 1967, R. 665 van 26 April 1968, R. 628 van 23 April 1971, R. 2067 van 17 November 1972 en R. 2167 van 16 November 1973 met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 22 Augustus 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 548

5 April 1974

AMENDMENT TO THE LIST OF TELEPHONE-CALL FEES FOR THE INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE

It is notified for general information that arising from negotiations with the Liberian Administration, the Postmaster General, under the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), amends the list of telephone-call fees for the international telephone service published in Government Notice R. 690 of 27 April 1973 as follows:

(a) Telephone-call fees

Replace the particulars in respect of Liberia under "(i) Operator controlled calls" by the following:

Service to	Basic rate		Personal call charge
	Three minutes	One minute	
Liberia.....	R 10,05	R 3,35	R —

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

No. R. 584

5 April 1974

MINIMUM FEES CHARGEABLE BY QUANTITY SURVEYORS FOR PROFESSIONAL SERVICES.—NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6) OF THE QUANTITY SURVEYORS' ACT, 1970 (ACT 36 OF 1970)

Notice is hereby given that, after consideration and approval of a relevant recommendation by the South African Council for Quantity Surveyors, the Minister of Public Works has, in terms of section 7 (3) (b) of the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), prescribed the minimum fees, set out in the Schedule hereto, which shall be chargeable by a quantity surveyor for his professional services.

Government Notice R. 320, dated 5 March 1971, is hereby withdrawn.

SCHEDULE**1. Generally**

1.1 A quantity surveyor shall, except with the prior consent of the South African Council for Quantity Surveyors in any particular case, charge for professional services not less than the fees set out in 2 to 22 hereof.

1.2 The fees to be charged in terms of this Schedule shall be calculated on the total final value of the works in a contract, including all labour and materials, whether supplied free of charge or not, and all specialist services and installations: Provided that such value shall include any portion of the works carried out under a subcontract or a separate contract.

1.3 The normal full services covered by the fees set out in 2 or 3 hereof, as the case may be, and the apportionment of fees to services are set out in the Annexure hereto.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 548

5 April 1974

WYSIGINGS VAN DIE LYS VAN TELEFOON-OPROEPKOSTE VIR DIE INTERNASIONALE TELEFOONDIENS

Vir algemene inligting word bekendgemaak dat voortvloeiend uit onderhandelings met die Administrasie van Liberië, die Posmeester-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die lys van telefoonoproepkoste vir die internasionale telefoondiens afgekondig by Staatskoerantkennisgewing R. 690 van 27 April 1973 soos volg wysig:

(a) Telefoonoproepkoste

Vervang die besonderhede ten opsigte van Liberië onder "(i) Operateursbeheerde oproepe" deur die volgende:

Diens na	Basiese tarief		Persoonlike oproepkoste
	Drie minute	Een minuut	
Liberië.....	R 10,05	R 3,35	R —

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

No. R. 584

5 April 1974

MINIMUMGELDE WAT BOUREKENAARS TEN OPSIGTE VAN PROFESSIONELE DIENSTE KAN VORDER.—KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 7 (6) VAN DIE WET OP BOUREKENAARS, 1970 (WET 36 VAN 1970)

Hierby word kennis gegee dat die Minister van Openbare Werke, na oorweging en goedkeuring van 'n ter sake dienende aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Bourekenaars, kragtens artikel 7 (3) (b) van die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), die minimumgelde wat 'n bourekenaar vir sy professionele dienste kan vorder, voorgeskryf het, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Goewermentskennisgewing R. 320, gedateer 5 Maart 1971, word hierby ingetrek.

BYLAE**1. Algemeen**

1.1 Tensy die toestemming van die Suid-Afrikaanse Raad vir Bourekenaars in enige bepaalde geval vooraf verkry is, mag 'n bourekenaar nie gelde vir professionele dienste vorder nie, wat minder is as die gelde in 2 tot en met 22 hiervan uiteengesit.

1.2 Die gelde wat ingevolge hierdie Bylae gevorder moet word, word bereken op die totale finale waarde van die werke by 'n kontrak ingesluit, met inbegrip van alle arbeid en materiaal, ongeag of dit gratis verskaf is, en alle spesialisdienste en -installasies: Met dien verstande dat sodanige waarde enige deel van die werke insluit wat ingevolge 'n subkontrak of 'n aparte kontrak uitgevoer word.

1.3 Die normale volledige dienste gedek deur die gelde soos in 2 of 3 hiervan uiteengesit, na gelang van die geval, en die toedeling van gelde aan dienste word in die Aangangsel hiervan uiteengesit.

2. Building works

2.1 For normal full services for new works carried out under contracts incorporating bills of quantities, bills of provisional quantities or schedules of rates:

Where the value		The fee shall be the sum of the <i>primary fee</i> stated in column 3 and the <i>secondary fee</i> calculated in terms of column 4		
Exceeds	But does not exceed	Primary fee	Percentage for secondary fee calculated on the total value less the amount in column 1	
(column 1)	(column 2)	(column 3)	(column 4)	
R	R	R	%	
2.1.1.....	—	50 000	3,500	
2.1.2.....	50 000	200 000	1 750	
2.1.3.....	200 000	500 000	6 625	
2.1.4.....	500 000	1 000 000	15 625	
2.1.5.....	1 000 000	1 500 000	29 375	
2.1.6.....	1 500 000	2 000 000	42 500	
2.1.7.....	2 000 000	3 000 000	55 000	
2.1.8.....	3 000 000	4 000 000	78 750	
2.1.9.....	4 000 000	5 000 000	101 250	
2.1.10.....	5 000 000	—	122 500	

3. Engineering works

3.1 For structural engineering works such as water towers, reservoirs, caissons, culverts, bridges, storage and treatment tanks, water-cooling towers, grain elevators and structures for housing heavy industrial machinery and public utility plant, the fees shall be 75 per cent of the fees set out in 2 hereof.

3.2 For civil engineering works such as quays, jetties, dams, tunnels, airport runways, roads, railways, sewers and pipelines, the fees shall be 50 per cent of the fees set out in 2 hereof.

3.3 Where a single contract includes works falling within both categories as defined in 3.1 and 3.2 hereof, the fees shall be separately calculated on the basis of the total value within each category, except where the total value within the one category or the other is not more than 10 per cent of the whole.

3.4 The fees laid down in 3.1 and 3.2 hereof shall apply only where the work is measured in accordance with the Standard System of Measurement of Civil Engineering Quantities for South Africa and South-West Africa.

4. Negotiation of rates

4.1 For pre-contract negotiation of rates with a contractor, where required, irrespective of the type of contract envisaged, an additional fee on the time charge basis as laid down in 20 hereof shall apply.

5. Alteration work

5.1 For work to existing buildings comprising alterations, minor additions and redecoration, 1 per cent of the value of such work shall be added to the fee calculated in accordance with 2 hereof.

6. Works originally included in contract but subsequently omitted

6.1 The appropriate fee in accordance with the apportionment set out in the Annexure hereto, in respect of works or a portion thereof originally included in the documentation for a contract but subsequently omitted, shall apply in addition.

2. Bouwerke

2.1 Vir normale volledige dienste ten opsigte van nuwe werke wat ingevolge kontrakte uitgevoer word behelsende hoeveelheidslyste, lysste van voorlopige hoeveelhede of lysste van tariewe:

Waar die waarde		Is die gelde gelyk aan die som van die <i>primêre vordering</i> soos in kolom 3 vermeld, plus die <i>sekondêre vordering</i> ingevolge kolom 4 bereken		
Meer is as	Nie meer is nie as	Primêre vordering	Persentasie vir sekondêre vordering bereken op die totale waarde <i>min</i> die bedrag in kolom 1	
(kolom 1)	(kolom 2)	(kolom 3)	(kolom 4)	
R	R	R	%	
2.1.1.....	—	50 000	3,500	
2.1.2.....	50 000	200 000	1 750	
2.1.3.....	200 000	500 000	6 625	
2.1.4.....	500 000	1 000 000	15 625	
2.1.5.....	1 000 000	1 500 000	29 375	
2.1.6.....	1 500 000	2 000 000	42 500	
2.1.7.....	2 000 000	3 000 000	55 000	
2.1.8.....	3 000 000	4 000 000	78 750	
2.1.9.....	4 000 000	5 000 000	101 250	
2.1.10.....	5 000 000	—	122 500	

3. Ingenieurswerke

3.1 Vir struktuuringenieurswerke soos watertorings, reservoirs, caissons, duikers, brûe, opgaar- en behandelings-tenks, waterkoelingstenks, graansuiers en strukture vir swaar nywerheidsmasjinerie en openbare nutsinstallasies, moet die gelde 75 persent wees van die gelde soo in 2 hiervan uiteengesit.

3.2 Vir siviele ingenieurswerke soos kaaie, seehoofde, damme, tonnels, lughawe-aanloopbane, paaie, spoorweë, riole en pyplyne, moet die gelde 50 persent wees van die gelde soos in 2 hiervan uiteengesit.

3.3 Waar 'n enkele kontrak werke insluit wat onder albei kategorieë ressorteer, soos in 3.1 en 3.2 hiervan omskryf, moet die gelde afsonderlik bereken word op die basis van die totale waarde binne elke kategorie behalwe waar die totale waarde binne die een of ander kategorie hoogstens 10 persent van die geheel is.

3.4 Die gelde in 3.1 en 3.2 hiervan bepaal, is net van toepassing waar die werk ooreenkomstig die Standaard-metingstelsel ten opsigte van Siviele Ingenieurshoeveelhede vir Suid-Afrika en Suidwes-Afrika gemeet word.

4. Onderhandelinge in verband met tariewe

4.1 Vir onderhandelinge waar nodig met 'n kontrakteur voor die aangaan van 'n kontrak in verband met tariewe, ongeag watter tipe kontrak beoog word, is addisionele gelde op die tydvoororderingsbasis soos in 20 hiervan bepaal, van toepassing.

5. Werk verbonde aan veranderings

5.1 Vir werk aan bestaande geboue wat veranderings, kleiner aanbousels en herversiering omvat, moet een persent van die waarde van sodanige werk by die gelde ooreenkomstig 2 hiervan bereken, gevoeg word.

6. Werke wat oorspronklik by die kontrak ingesluit maar later weggelaat is

6.1 Die toepaslike gelde ooreenkomstig die toedeling soos in die Aanhangsel hiervan uiteengesit, ten opsigte van werke of 'n deel daarvan wat oorspronklik by die dokumentasie vir 'n kontrak ingesluit maar later weggelaat is, is boonop van toepassing.

7. Excessive variation

7.1 Should the works under a contract incorporating bills of quantities be varied to an extent which necessitates an abnormal amount of remeasurement, the proportionate additional fee shall be charged.

8. Repetition work

8.1 For each replication of an entire contract or individual distinct buildings or structures without significant change, the fee shall be 5 per cent of the total fee set out in 2 or 3 hereof, as the case may be, in respect of the prototype.

8.2 For fee calculation purposes, the value of the prototype and each replication thereof shall include a pro rata allowance in respect of preliminary and general items.

8.3 For the services detailed in A, C and D of the Annexure hereto in respect of replications, the appropriate full fees as set out in column 1 of the Annexure, irrespective of the type of contract which actually applies, shall apply in addition: Provided that where the number of replications under one contract and in the same locality is greater than two, the total fees in respect of these services may be reduced by 25 per cent.

8.4 For any modification of the design within a prototype involving work detailed under B of the Annexure hereto, the appropriate fee, or, alternatively, a time charge as laid down in 20 hereof, shall apply.

9. Partial services

9.1 Should a project or part thereof be abandoned or deferred—

9.1.1 the fee for services completed shall be determined in accordance with the Annexure hereto; and

9.1.2 the fee for services partially completed shall be similarly determined on a pro rata basis.

9.2 Should the services of a quantity surveyor be dispensed with at any stage, he shall charge fees calculated in accordance with 9.1 hereof.

9.3 Should a commission which has been terminated be resumed without significant change within three years of such termination, any fee paid in accordance with 9.1 or 9.2 hereof shall be considered as payment on account towards the total fees calculated on the final value.

9.4 Should a commission be re-instated after a period of three years or within such period but with significant change, the commission shall be deemed to be a new one and fees charged as set out in 2 or 3 hereof, as the case may be: Provided that such commission may be renewed, subject to mutual agreement between client and quantity surveyor, on a negotiated basis to cover any additional work.

10. Cost-plus contracts

10.1 For full services in connection with cost-plus contracts, the fee shall be as set out in 2 or 3 hereof, as the case may be, and shall include estimates of cost, negotiating the terms and conditions of contract, arranging the conditions for specialist and other subcontracts, auditing time-sheets, delivery notes, invoices, etc., checking rates for labour and materials, preparing progressive statements of account, making check measurements of the principal materials used for comparison with invoices and preparing and settling the final account.

11. Feasibility studies

11.1 For feasibility or viability studies and the like, involving a preliminary technical and/or economic investigation and appraisal of a project to enable a client

7. Oormatige variasie

7.1 Indien die werke ingevolge 'n kontrak waarby hoeveelheidslyste ingelyf is, so gewysig word dat abnormale hermeting nodig is, moet eweredige addisionele gelde geëis word.

8. Herhalingswerk

8.1 Vir elke herhaling van 'n hele kontrak of individuele afsonderlike geboue of strukture sonder wesenlike verandering, is die gelde ten opsigte van die prototipe 5 persent van die totale gelde soos uiteengesit in 2 of 3 hiervan, na gelang van die geval.

8.2 Vir die doeleindes van geldeberekening, moet die waarde van die prototipe en elke herhaling daarvan 'n pro rata-deel ten opsigte van voorlopige en algemene items insluit.

8.3 Vir die dienste soos uiteengesit in A, C en D van die Aanhangsel hiervan ten opsigte van herhalings, geld die toepaslike volle gelde soos in kolom 1 van die Aanhangsel neergelê boonop, ongeag die tipe kontrak wat werklik van toepassing is: Met dien verstande dat waar die getal herhalings ingevolge een kontrak en in dieselfde omgewing meer as twee is, kan die totale gelde ten opsigte van hierdie dienste met 25 persent verminder word.

8.4 Vir enige wysiging van die ontwerp binne 'n prototipe wat werk meebring soos in B van die Aanhangsel hiervan uiteengesit, moet die toepaslike gelde of anders 'n tydvordering soos in 20 hiervan bepaal, van toepassing wees.

9. Gedeeltelike dienste

9.1 Indien 'n projek of deel daarvan gestaak of uitgestel word—

9.1.1 moet die gelde ten opsigte van voltooide dienste ooreenkomstig die Aanhangsel hiervan bepaal word; en

9.1.2 moet die gelde ten opsigte van gedeeltelik voltooide dienste desgelyks op 'n pro rata basis bepaal word.

9.2 As daar van die dienste van 'n bourekenaar in enige stadium afgesien word, hef hy gelde wat ooreenkomstig 9.1 hiervan bereken word.

9.3 As 'n opdrag wat beëindig is, binne drie jaar na sodanige beëindiging sonder wesenlike verandering hervat word, word enige gelde wat ooreenkomstig 9.1 of 9.2 hiervan betaal is, beskou as betaling op rekening van die totale gelde wat op die finale waarde bereken word.

9.4 As 'n opdrag na drie jaar of binne sodanige tydperk maar met wesenlike verandering herstel word, word sodanige opdrag geag 'n nuwe opdrag te wees en is die gelde wat gevorder moet word soos uiteengesit in 2 of 3 hiervan, na gelang van die geval: Met dien verstande dat so 'n opdrag, met die wedersydse instemming van die kant van die kliënt en die bourekenaar, op 'n ooreengekome basis hernieu kan word ten einde enige addisionele werk te dek.

10. Koste-pluskontrakte

10.1 Vir volle dienste in verband met koste-pluskontrakte is die gelde soos uiteengesit in 2 of 3 hiervan, na gelang van die geval, en sluit dit in kosteramings, onderhandelinge in verband met die bedinge en voorwaardes van die kontrak, die reëling van die voorwaardes ten opsigte van spesialis- en ander subkontrakte, die ouditering van tydkaarte, afleveringsnotas, fakture, ens., die nagaan van loontariëre en koste van materiaal, die opstel van progressiewe rekeningstate, toetsopmetings van die vernaamste materiale gebruik in die bouwerk sodat die resultate met fakture vergelyk kan word, en die opstel en skikking van die finale rekening.

11. Gangbaarheidstudies

11.1 Vir gangbaarheid- of betaalbaarheidstudies of iets dergelyks wat 'n voorlopige tegniese en/of ekonomiese ondersoek en waardering van 'n projek meebring ten

to decide whether and in what form to proceed, the fee, in addition to any other fee chargeable, shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

12. *Cost of planning and control*

12.1 For cost of planning, cost analysis and cost control services, the fee, in addition to any other fee chargeable, shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

13. *Annotated bills of quantities*

13.1 For additional work in preparing annotations of bills of quantities, the fee shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

14. *Elemental and operation bills of quantities*

14.1 For additional work in preparing elemental, operational, activity-orientated or other specialised forms of bills of quantities, the fee shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

15. *Schedules of materials*

15.1 For preparing schedules of materials the fee shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

16. *Acting as primary agent*

16.1 Where the quantity surveyor is appointed as the client's primary agent and is responsible for receiving the client's brief, advising the client on the legal, functional, technical and financial feasibility of the project, and co-ordinating professional services, an additional fee of 20 per cent of the total fee set out in 2 or 3 hereof, as the case may be, shall be charged.

16.2 Where the quantity surveyor is appointed as the client's primary agent and is responsible for receiving the client's brief, advising the client on the legal, functional, technical and financial feasibility of the project, the co-ordination of professional services, programming of the contract, supervision of work, issuing certificates, commissioning of service installations, handing over the works to the client for occupation, supervision of remedial work to defects and completion of all work in accordance with the contract, an additional fee of 70 per cent of the total fee set out in 2 or 3 hereof, as the case may be, shall be charged.

17. *Valuation of buildings*

17.1 For surveying works in progress for which the quantity surveyor has not prepared the quantities, taking particulars and certifying for interim payments, the fee shall be 15 per cent of the total fee set out in 2 hereof.

17.2 For making valuations of buildings for the assessment of taxation, fire insurance, expropriation, rental return and similar purposes, the fee shall be as follows:

17.2.1 Where suitable drawings are available for the determination of measurements, 3 per cent of the total fee set out in 2 hereof.

17.2.2 Where such drawings are not available and measurements are determined on site, 5 per cent of the total fee set out in 2 hereof.

17.2.3 Alternatively, where the fees laid down in 17.2.1 and 17.2.2 hereof are inapplicable, a time charge as laid down in 20 hereof.

18. *Default*

18.1 For additional services required as a result of default by either party to the contract, the fee shall be the appropriate fee in accordance with the apportionment set out in the Annexure hereto or, alternatively, a time charge as laid down in 20 hereof.

19. *Disputes and litigation*

19.1 For assisting in the settlement of disputes, attending conferences with legal consultants and attending at court, the fee shall be a time charge as laid down in 20 hereof.

ende 'n kliënt in staat te stel om te besluit of hy wel moet voortgaan en hoe hy moet voortgaan, is die gelde benewens enige ander wat gevorder kan word, 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal.

12. *Kostebeplanning en -beheer*

12.1 Vir kostebeplanning, kosteontleding en koste-beheer word benewens enige ander gelde 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal, geëis.

13. *Geannoteerde hoeveelheidslyste*

13.1 Vir addisionele werk in verband met die annotasie van hoeveelheidslyste word 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal, geëis.

14. *Elementele en operasionele hoeveelheidslyste*

14.1 Vir addisionele werk by die opstel van elementele, operasionele, aktiwiteitsgeoriënteerde of ander gespesialiseerde tipes hoeveelheidslyste, word 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal, geëis.

15. *Lyste van materiale*

15.1 Vir die opstel van lyste van materiale word 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal, geëis.

16. *Optrede as primêre agent*

16.1 Waar die bourekenaar as die kliënt se primêre agent aangestel is en as sodanig die kliënt se opdrag moet ontvang, hom oor die wetlike, funksionele, tegniese en finansiële uitvoerbaarheid van die projek moet adviseer en professionele dienste moet koördineer, moet addisionele gelde van 20 persent van die totale gelde soos in 2 of 3 hiervan uiteengesit, na gelang van die geval, geëis word.

16.2 Waar die bourekenaar as die kliënt se primêre agent aangestel word en as sodanig die kliënt se opdrag moet ontvang, hom oor die wetlike, funksionele, tegniese en finansiële uitvoerbaarheid van die projek moet adviseer, professionele dienste moet koördineer, die kontrak moet programmeer, toesig oor die werk moet hou, sertifikate uitreik, diensinstallasies in werking stel, die werke vir gebruik aan die kliënt moet oorhandig, toesig oor die herstel van defekte en voltooiing van alle werk ooreenkomstig die kontrak moet uitoefen, moet addisionele gelde van 70 persent van die totale gelde soos in 2 of 3 hiervan uiteengesit, na gelang van die geval, geëis word.

17. *Waardering van geboue*

17.1 Vir die opmeet van onvoltooide werk waarvoor die bourekenaar nie die hoeveelheidslyste opgestel het nie, die verkryging van besonderhede en die sertifisering van tussentydse betalings, word 15 persent van die totale gelde soos in 2 hiervan uiteengesit, gevorder.

17.2 Vir die waardering van geboue vir bela tingaan-slagdoeleindes, brandversekering, onteiening, huur-rendement en dergelike doeleindes, is die vordering as volg:

17.2.1 Waar geskikte tekeninge vir die bepaling van afmetings beskikbaar is, 3 persent van die totale gelde soos in 2 hiervan uiteengesit.

17.2.2 Waar sodanige tekeninge nie beskikbaar is nie en afmetings op die terrein bepaal word, 5 persent van die totale gelde soos in 2 hiervan uiteengesit.

17.2.3 Waar die gelde bepaal in 17.2.1 en 17.2.2 hiervan nie toepaslik is nie, 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal.

18. *Verstek*

18.1 Vir addisionele dienste as gevolg van verstek deur enige van die partye by die kontrak, moet die geld die toepaslike geld wees ooreenkomstig die toedeling soos in die Aanhangsel hiervan uiteengesit, of anders, 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal.

19. *Geskille en gedingvoering*

19.1 Vir hulp verleen by die beslegting van geskille, die bywoning van samesprekings met regs-konsultante en die bywoning van hof word 'n tyd-vordering soos in 20 hiervan bepaal, geëis.

20. Time charge

20.1 Where the work is of such a nature that other provisions herein are inapplicable, the fee shall be a time charge at the following rates per hour or part thereof:

20.1.1 Principles and partners: R18.

20.1.2 Salaried staff: 15 cents for each R100 of gross annual salary, inclusive of bonus, if any, of the person concerned.

21. Acting as arbitrator

21.1 For acting as arbitrator where there is more than a single one, the fee shall be R25 per hour or part thereof, with a minimum of R50 for each arbitrator.

21.2 For acting as sole arbitrator or umpire, the fee shall be R35 per hour or part thereof, with a minimum of R70.

21.3 The fees laid down in 21.1 and 21.2 hereof shall apply to the time spent in attending the arbitration court and in framing the award.

22. Disbursements and travelling expenses

22.1 Disbursements necessarily incurred, copies of documents and drawings, and travelling and subsistence expenses shall be charged for in addition to professional services.

22.2 An additional time charge shall be made for time spent in travelling if the work is situated at a distance of more than 100 km from the quantity surveyor's place of business.

20. Tydvordering

20.1 Waar die werk van so 'n aard is dat ander bepalinge hiervan nie van toepassing is nie, word 'n tydvordering geëis en wel teen die volgende tariewe per uur of deel daarvan:

20.1.1 Prinsipale en vennote: R18.

20.1.2 Gesalarieerde personeel: 15 sent vir elke R100 van die bruto jaarlikse salaris, met inbegrip van enige bonus, van die betrokke persoon.

21. Optrede as arbiter

21.1 Vir optrede as arbiter waar daar meer as een is, is die vordering R25 per uur of deel daarvan, met 'n minimum van R50 vir elke arbiter.

21.2 Vir optrede as die enigste arbiter of skeidsregter is die vordering R35 per uur of deel daarvan, met 'n minimum van R70.

21.3 Die gelde bepaal in 21.1 en 21.2 hiervan is van toepassing op die tyd bestee in die arbitrasiehof en by die formulering van die arbitrasietoekenning.

22. Uitbetalings en reiskoste

22.1 Benewens die gelde vir professionele dienste moet betaling geëis word ten opsigte van uitgawes wat noodsaaklikerwys aangegaan word, vir afskrifte van dokumente en afdrukke van tekeninge, en reis- en verblyfkoste.

22.2 'n Addisionele tydvordering moet geëis word ten opsigte van die tyd wat aan reise bestee word as die werk meer as 100 km van die bourekenaar se besigheidsplek geleë is.

ANNEXURE

Column 1 Bills of quantities contract		Column 2 Provisional quantities contract		Column 3 Schedule of rates contract	
Service	Percentage of total fee payable	Service	Percentage of total fee payable	Service	Percentage of total fee payable
A. Sketch design stage					
(i) Receive commission and instructions from client	5	As column 1.....	5	As column 1.....	5
(ii) Prepare estimates of cost and make sure that any cost limit given meets the requirements					
(iii) Advise on tendering procedure and type of contract					
(iv) Where required, provide advice on costs of details, finishes and services					
B. Documentation stage					
(i) Prepare bills of quantities.....	70	Prepare bills of provisional quantities	35	Prepare schedule of items and establish rates	20
C. Post-tender stage					
(i) Examine tenders, including tenders for specialist subcontracts, if required, and advise thereon	10	As column 1.....	15	As column 1 where applicable	20
(ii) Examine and check pricing of bills of quantities and adjust, where necessary					
(iii) Where required, prepare schedules of predicted interim payments to enable the client to make optimum financial arrangements					
(iv) Prepare valuations for interim payments, including adjustment for fluctuations in the cost of labour and materials					
(v) Maintain a running financial statement, including the value of variations					
D. Final account stage					
(i) Prepare and price final account, negotiate and settle with contractor	15	Measure and document work as executed, price, negotiate and settle with contractor	45	As column 2.....	55

AANHANGSEL

Kolom 1 Hoeveelheidslyste kontrak		Kolom 2 Voorlopige hoeveelhede kontrak		Kolom 3 Tarieflys kontrak	
Diens	Persentasie van totale betaalbare gelde	Diens	Persentasie van totale betaalbare gelde	Diens	Persentasie van totale betaalbare gelde
A. Sketsplanstadium					
(i) Ontvang opdrag en voorskrifte van kliënt	5	Soos kolom 1.....	5	Soos kolom 1.....	5
(ii) Stel ramings van koste op en kontroleer dat enige kostegrens aan die vereistes voldoen					
(iii) Adviseer oor tenderprosedure en tipe kontrak					
(iv) Waar nodig, adviseer oor koste van details, afwerkings en dienste					
B. Dokumentasiestadium					
(i) Stel hoeveelheidslyste op.....	70	Stel voorlopige hoeveelheidslyste op	35	Stel lyste van items op en bepaal tariewe	20
C. Na-tenderstadium					
(i) Gaan tenders na, met inbegrip van tenders vir spesialis-subkontrakte, indien nodig, en adviseer daaroor	10	Soos kolom 1.....	15	Soos kolom 1 waar van toepassing	20
(ii) Ondersoek en kontroleer pryse van hoeveelheidslyste en verstel waar nodig					
(iii) Waar verlang, voorspel tussentydse betalings en stel lyste daarvan op ten einde die kliënt in staat te stel om optimale finansiële reëlings te tref					
(iv) Stel waarderings op vir tussentydse betalings, met inbegrip van aansuiwerings vir skommeling in die koste van arbeid en materiale					
(v) Hou 'n lopende finansiële staat, met inbegrip van die waarde van wysigings					
D. Finale rekeningstadium					
(i) Stel die finale rekening op en prys dit, onderhandel en skik met die aannemer	15	Meet en dokumenteer hoeveelheid werk verrig, prys dit en onderhandel en skik met die aannemer	45	Soos kolom 2.....	55

DEPARTMENT OF RAILWAYS
AND HARBOURS

No. R. 569

5 April 1974

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE TENDER BOARD REGULATIONS

The Minister of Transport has, in terms of section 3 (2) of Act 73 of 1962, approved of the Tender Board Regulations of the South African Railways and Harbours being amended by the substitution of the following for paragraph (g) of the proviso to regulation 4:

“(g) the purchase of the products of sheltered employment factories under the control of the Department of Labour as well as the purchase of the products of the workshop for the blind at Worcester;”.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 550

5 April 1974

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965
(Government Employees' Provident Fund)

By virtue of the powers vested in me by section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), I, James Thomas Kruger, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions, do hereby amend the

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE
EN HAWENS

No. R. 569

5 April 1974

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE TENDERRAADREGULASIES

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel 3 (2) van Wet 73 van 1962 goedkeuring verleen dat die Tenderraadregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens gewysig word deur paragraaf (g) van die voorbehoudsbepaling by regulasie 4 deur die volgende te vervang:

“(g) die aankoop van die produkte van fabriek met beskutte arbeid wat onder beheer staan van die Departement van Arbeid asook die aankoop van die produkte van die werkwinkel vir blindes op Worcester;”.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 550

5 April 1974

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965
(Regerings-werknemersondersteuningsfonds)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), wysig ek, James Thomas Kruger, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby die Regulasies vir die

Government Employees' Provident Fund Regulations promulgated by Government Notice R. 652, dated 25 April 1969, as amended—

(a) by the deletion of regulation 10 (2) (b) and (4); and

(b) by the substitution for paragraph (c) of regulation 12 of the following paragraph:

“(c) out of the Consolidated Revenue Fund an amount required from time to time to discharge any debit balance in the contingency account.”.

J. T. KRUGER, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions.

Regerings-werknemersondersteuningsfonds, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 652 van 25 April 1969, soos gewysig—

(a) deur regulasie 10 (2) (b) en (4) te skrap; en

(b) deur paragraaf (c) van regulasie 12 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds van tyd tot tyd 'n bedrag wat nodig is om enige nadelige saldo in die gebeurlikheidsrekening te delg.”.

J. T. KRUGER, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

—It's quicker!



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

CONTENTS

No.		Page
	PROCLAMATION	
R. 68.	Control of the exportation of grain sorghum and grain sorghum products ...	1
	GOVERNMENT NOTICES	
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R. 547.	Regulations in terms of the Perishable Agricultural Produce Sales Act, 1972 ...	1
R. 575.	Levy and special levy on dried fruit: Correction ...	3
R. 576.	Maximum prices of dried fruit: Correction ...	3
R. 587.	Special levy on maize and maize products exported: Amendment ...	3
R. 591.	Prohibition of the sale of maize by producers before 1 May: Revocation ...	4
	Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 556.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulation MR/2 ...	6
R. 557.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/377) ...	6
R. 558.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/140) ...	7
R. 559.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/52) ...	7
	Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of Government Notices	
R. 582.	Amendment of Regulations framed under the Children Act, 1960 ...	4
R. 583.	Delegation Representative Council ...	5
	Health, Department of Government Notices	
R. 549.	Local authorities ...	8
R. 566.	Drugs Control Act, 1965, as amended ...	8
	Indian Affairs, Department of Government Notice	
R. 568.	The Social Pensions Act, 1973: Regulations ...	9
	Industries, Department of Government Notice	
R. 585.	Seabirds and Seals Protection Act, 1973: Amendment of Schedule 1 ...	16
	Labour, Department of Government Notices	
R. 573.	Apprenticeship as amended: Furniture, Port Elizabeth ...	16
R. 574.	Apprenticeship as amended: Furniture, Transvaal ...	18
R. 577.	Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Drycleaning and Dyeing Trade, Transvaal ...	20
	Posts and Telecommunications, Department of Government Notice	
R. 548.	Amendment to the list of telephone call fees for the international telephone services ...	21
	Public Works, Department of Government Notice	
R. 584.	Notice in terms of section 7 (6) of the Quantity Surveyors Act, 1970 ...	21
	Railways and Harbours, Department of Government Notice	
R. 569.	Amendment of the Tender Board Regulations ...	26
	Social Welfare and Pensions, Department of Government Notice	
R. 550.	Government Service Pensions Act, 1965 ...	26

INHOUD

No.		Bladsy
	PROKLAMASIE	
R. 68.	Beheer oor die uitvoer van graansorghum en graansorghum produkte ...	1
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
	Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 573.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Meubelmakery, Port Elizabeth ...	16
R. 574.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Meubelnywerheid, Transvaal ...	18
R. 577.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal ...	20
	Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 556.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasie MR/2 ...	6
R. 557.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/377) ...	6
R. 558.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/140) ...	7
R. 559.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/52) ...	7
	Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 549.	Plaaslike Besture ...	8
R. 566.	Wet op Beheer van Medisyne, 1965, soos gewysig ...	8
	Indiërsake, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 568.	Die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973: Regulasies ...	9
	Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 582.	Wysiging van Regulasies Ingevolge die Kinderwet, 1960 ...	4
R. 583.	Delegering van Uitvoerende Bestuur ...	5
	Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 547.	Regulasies kragtens die Wet op die Verkoop van Bederfbare Landbouprodukte, 1961 ...	1
R. 575.	Heffing en spesiale heffing op droëvrugte: Verbetering ...	3
R. 576.	Maksimum pryse van droëvrugte: Verbetering ...	3
R. 587.	Spesiale heffing op mielies en mielieprodukte uitvoer: Wysiging ...	3
R. 591.	Verbod op die verkoop van mielies deur produsente voor 1 Mei: Herroeping ...	4
	Nywerheidswese, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 585.	Wet op die Beskerming van Seevoëls en Robbe, 1973: Wysiging van Bylae 1 ...	16
	Openbare Werke, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 584.	Kennisgewing ingevolge artikel 7 (6) van die Wet op Bourekenaars, 1970 ...	21
	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 548.	Wysiging van lys van telefoonoproepkoste vir die internasionale telefoondiens ...	21
	Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 569.	Wysiging in die Tendraadregulasies ...	26
	Volkswelsyn en Pensioene, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 550.	Regeringsdiens Pensioenwet, 1965 ...	26